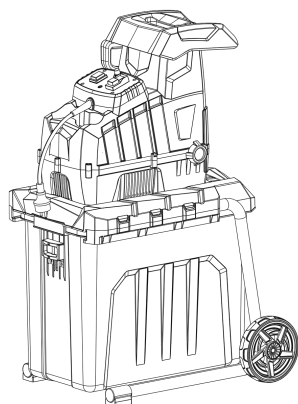


Art.Nr.
5904413901
AusgabeNr.
5904413901_0502
Rev.Nr.
05/06/2025

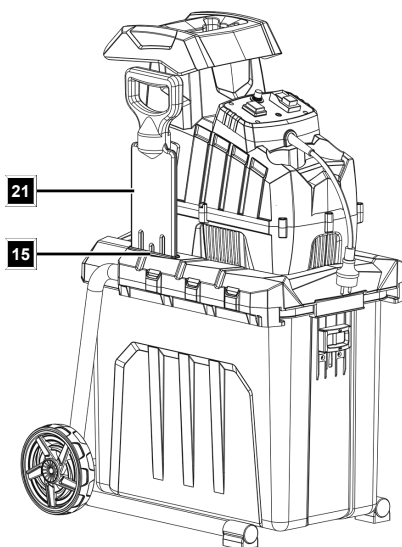
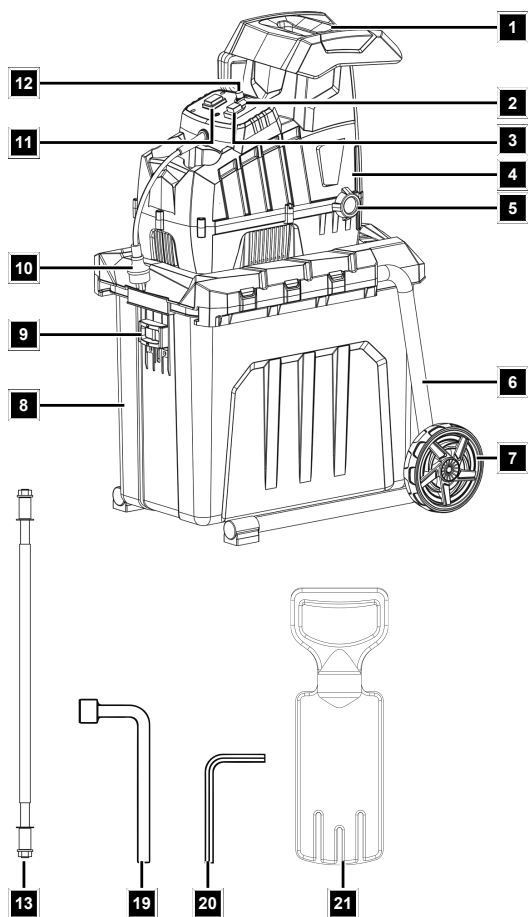


Made in P.R.C.

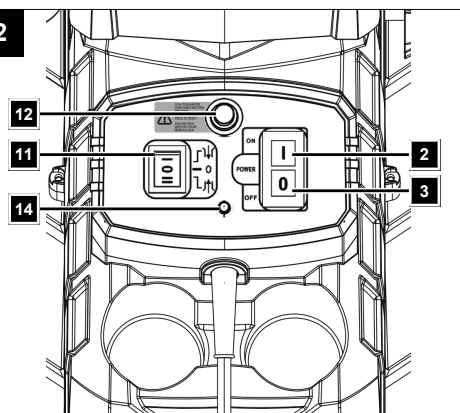
GS70

DE	Leisehäcksler Originalbetriebsanleitung	5
GB	Quiet shredder Translation of the original operating instructions	18
BG	Тиха дробилка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	28
GR	Τεμαχιστής κλαδιών χαμηλού θορύβου Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης.....	40
RO	Tocător silențios Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	52
RS	Tiha seckalica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	63
TR	Sessiz saman makinesi Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	74

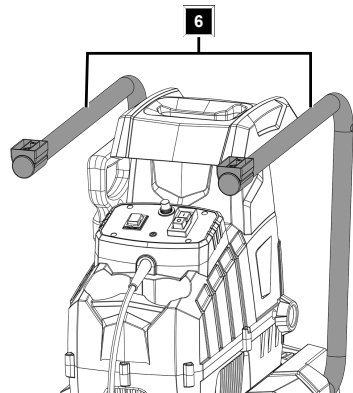
1

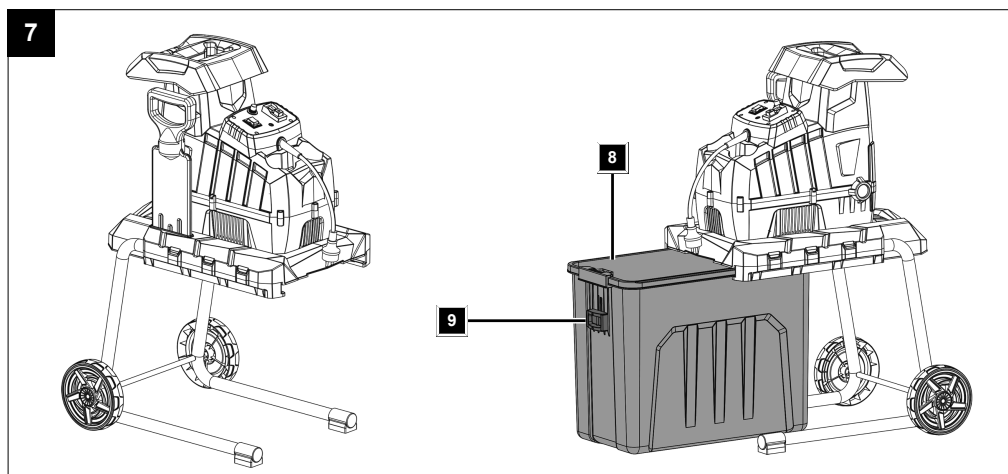
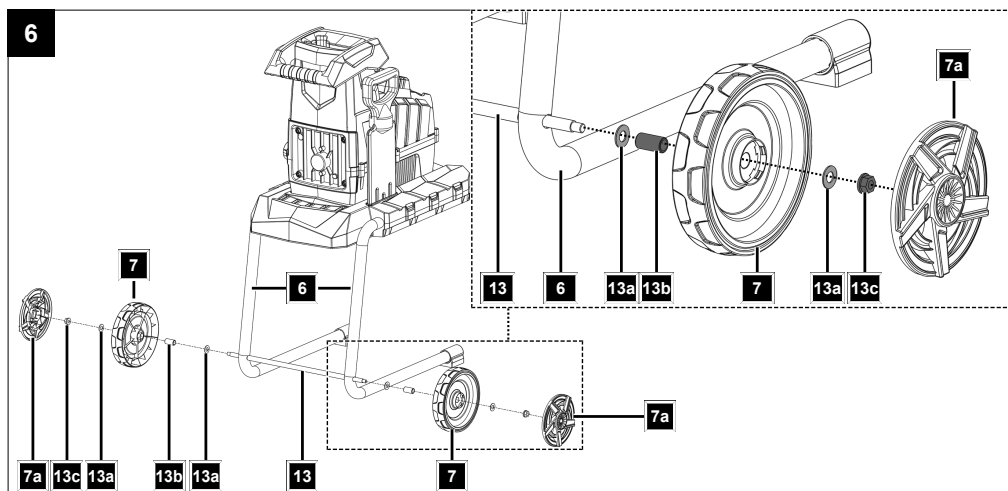
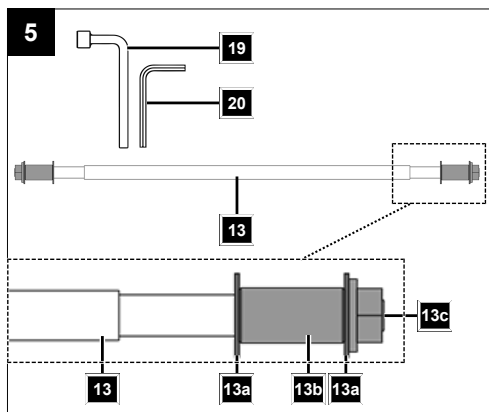
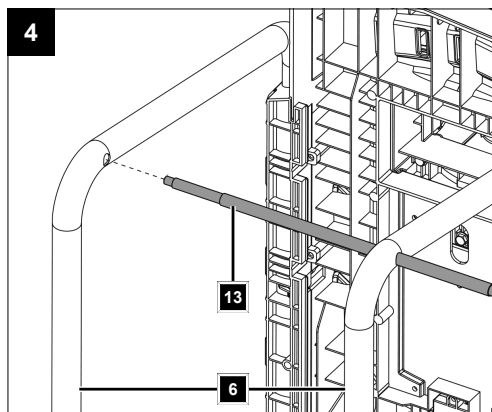


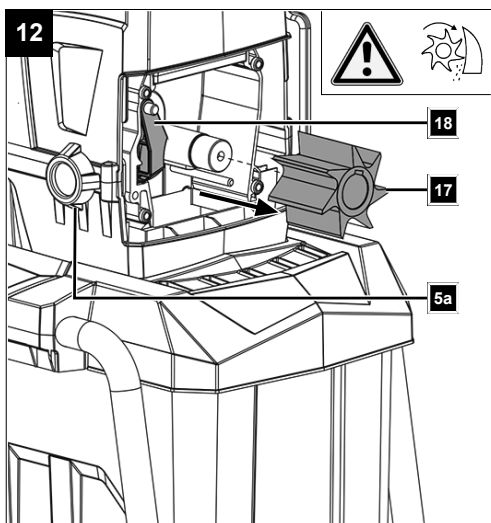
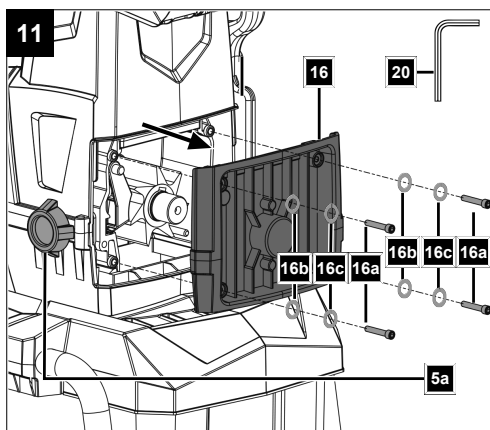
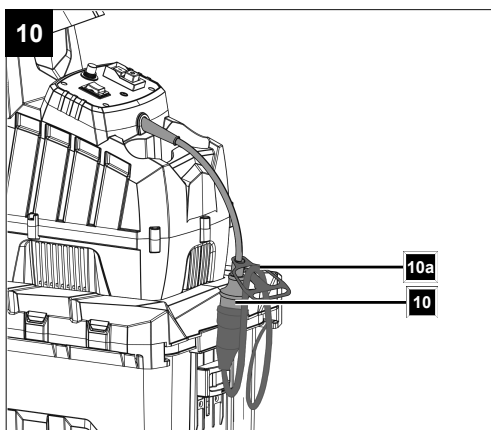
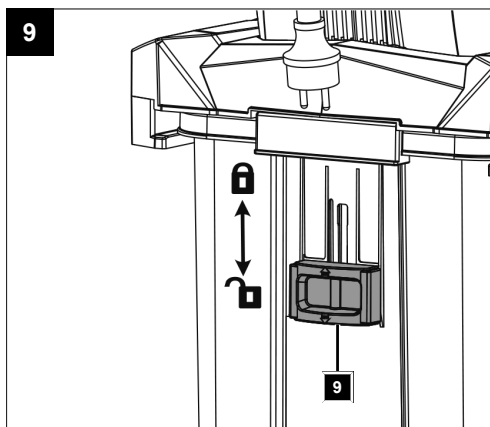
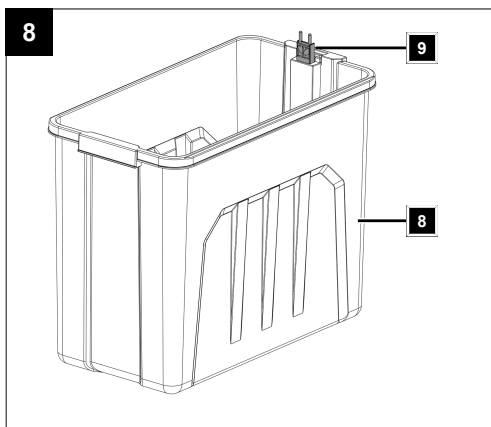
2



3







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-12)	6
3	Lieferumfang (Abb. 1-12)	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5	Sicherheitshinweise	7
6	Technische Daten	10
7	Auspacken	10
8	Montage	11
9	Vor Inbetriebnahme.....	11
10	Bedienung	11
11	Reinigung und Wartung	12
12	Lagerung	13
13	Elektrischer Anschluss	13
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	14
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	14
16	Störungsabhilfe	15
17	EU-Konformitätserklärung.....	15
18	Explosionszeichnung	84

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Nicht als Tritt verwenden.
	Andere Personen fernhalten.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Produkt reinigen oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.

	Gefahr! Rotierende Messer. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während das Produkt läuft.
	Ein-/Ausschalter
	Verriegelung geöffnet/geschlossen
	Einstellung Druckplatte
	Walzendrehrichtung - Einzug - Stopp - Rücklauf
	Walzendrehzahl
	Warten Sie, bis alle Teile des Produkts vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
	Astdurchmesser
	Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-12)

1. Einfülltrichter
2. Einschalter
3. Ausschalter
4. Produktoberteil
5. Nachstellschraube
- 5a. Befestigungsschraube (vormontiert)
6. Stützfuß
7. Rad
- 7a. Radkappe
8. Auffangbehälter
9. Sicherheitsschalter
10. Netzstecker
- 10a. Zugentlastung
11. Schalter der Walzendrehrichtung
12. Überlastschalter
13. Radachse
- 13a. Beilagscheibe
- 13b. Radhülse
- 13c. Sicherungsmutter
14. Status LED
15. Halterung (Stopfer)
16. Getriebeabdeckung
- 16a. Schrauben
- 16b. Beilagscheiben
- 16c. Federringe
17. Messerwalze
18. Druckplatte
19. Schraubenschlüssel
20. Innensechskantschlüssel 5 mm
21. Stopfer

3 Lieferumfang (Abb. 1-12)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4.	1 x	Produktoberteil
5b.	1 x	Handgriff
7.	2 x	Rad
7a.	2 x	Radkappe
8.	1 x	Auffangbehälter (mit Sicherheitsschalter)
13.	1 x	Radachse
13a.	4 x	Beilagscheibe
13b.	2 x	Radhülse
13c.	2 x	Sicherungsmutter
19.	1 x	Schraubenschlüssel
20.	1 x	Innensechskantschlüssel 5 mm
21.	1 x	Stopfer
	1 x	Häcksler
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen, wie z. B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis zu einem maximalen Durchmesser von 42 mm (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Produkt darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Nicht geeignet ist das Produkt zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen

keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GERAUCH SORGFÄLTIG LESEN

FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

- Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Produkt darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

5.1 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung dem Produkt vertraut.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Produktteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie keine Produkte, wenn Sie müde sind.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

5.2 Vorbereitung

ACHTUNG

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie beim Betrieb des Produkts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Produkt nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von loser sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Benutzen Sie das Produkt nur im Freien (d.h. nicht nahe an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutteinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.
- Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Produkt nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone auf.

5.3 Betrieb

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Produkts, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Gesicht, Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Produkt.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone auf.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder das Produkt ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie das Produkt auslaufen. Trennen Sie das Produkt vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor sie das Produkt neu starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Schäden
 - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
 - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf des Produkts schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in den Einfülltrichter oder im Auswurfkanal beseitigen.

- Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren.
- Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Produkten sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Produkt noch kurze Zeit nach.
- Warnung! Betreiben Sie das Produkt nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie den Motor von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren und kippen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- Stoppen Sie das Produkt und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
 - wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder Säuberung verstopfter Kanäle;
 - wenn Sie das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
 - wenn Sie das Produkt bewegen oder hochheben wollen;
 - wenn Fremdkörper in das Produkt gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Produkt auf Schäden).

5.4 Wartung und Aufbewahrung

- Wenn das Produkt für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie das Produkt vom Netz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen, etc. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl der Motor aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutteinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.

- Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen niemals mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Beschädigte Teile müssen ausgetauscht oder repariert werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Fehlerhafte Teile können Verletzungen verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Versuchen Sie niemals, die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

5.5 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Produkte

- Schalten Sie das Produkt vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Auffangbehälters aus.

5.6 Empfehlung

- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Benutzen Sie das Produkt nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, rennen oder laufen Sie nicht bei der Verwendung des Produkts.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Produktteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko!

VORSICHT

So vermeiden Sie Schäden am Produkt und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie Ihr Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Produkt sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

5.7 Elektrische Sicherheit

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

VORSICHT

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Prüfen Sie regelmäßig vor Arbeitsbeginn den Zustand des Produkts, der Stromversorgung und der Verlängerungsleitungen. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen des Verlängerungskabels zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Lassen Sie Schäden an Verlängerungskabel nur durch eine Elektrofachkraft reparieren.

5.8 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

5.9 Verhalten im Notfall

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechenden notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	220–240 V~/50 Hz
Nennleistung	2800 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	P40
Baumaße L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Messerwalze Ø	87 mm
Anzahl Messer	8
Sammelbehälter Fassungsvermögen	56 l

max. Astdurchmesser	42 mm
Drehzahl Messerwalze	60 min ⁻¹
Gewicht	20,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung – 6 min. Leerlauf)

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkenwerte

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Schalldruckpegel L _{pa}	76,3 dB
Messunsicherheit K _{pa}	2,41 dB
Gemessener Schallleistungspegel L _{wa}	95,8 dB
Garantierter Schallleistungspegel L _{wa}	98 dB
Messunsicherheit K _{wa}	2,41 dB

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

WARNUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

Benötigtes Werkzeug:

- Schraubenschlüssel (19)
- Innensechskantschlüssel 5 mm (20)

8.1 Stützfüße (6) montieren (Abb. 3, 4)

1. Positionieren Sie den Walzenhäcksler so, dass Sie die Stützfüße (6) um 180° ausklappen können.
2. Führen Sie die Radachse (13) in die vorgesehene Position an den Stützfüßen (6) ein.

8.2 Räder (7) montieren (Abb. 1, 5, 6)

1. Montieren Sie beide Räder (7), mit Hilfe der Sicherungsmuttern (13c), der Radhülsen (13b) und den Beilagscheiben (13a).
Verwenden Sie zum Festziehen der Räder (7) den Schraubenschlüssel (19).
Dreht sich die Achse beim Anziehen mit, verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (20) zum Gegenhalten.
2. Montieren Sie nach dem Anziehen der Sicherungsmutter (13c) die Radkappe (7a) auf dem Rad (7).

8.3 Auffangbehälter (8) montieren (Abb. 7, 8, 9)

1. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
2. Schieben Sie den Auffangbehälter (8) entlang der Führungsschiene in das Untergestell. Der Auffangbehälter (8) lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
3. Zum Verriegeln des Auffangbehälters (8) schieben Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) wieder bis zum Anschlag nach oben.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Entleeren Sie vor der Erstinbetriebnahme den Auffangbehälter in den Hausmüll und wischen ihn mit einem Haushaltstuch aus.

1. Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED (14) nicht.
2. Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9.1 Verlängerungskabel anschließen (Abb. 10)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (10a) am Netzstecker (10) ein.
2. Schließen Sie das Verlängerungskabel an.

9.1.1 Status LED (14) (Abb. 2)

Hinweis:

- Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED nicht.

Die Status LED (14) zeigt Ihnen an, ob Ihr Produkt an der Stromversorgung angeschlossen ist.

Leuchtet die Status LED (14), wird ihr Produkt mit Strom versorgt und kann anlaufen.

9.2 Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Produkt automatisch ab.

9.3 Überlastschalter (12) (Abb. 2)

Der Motor ist mit einem Überlastschalter (12) ausgestattet. Bei Überlastung des Walzenhäckslers schaltet der Überlastschalter (12) automatisch ab, um den Walzenhäcksler vor Überhitzung zu schützen.

1. Sollte der Überlastschalter (12) ausgelöst haben, schalten Sie den Walzenhäcksler am Ausschalter (3) ab und warten Sie ab bis der Walzenhäcksler abgekühlt ist.
2. Drücken Sie nun den Überlastschalter (12) ein und schalten Sie den Walzenhäcksler wieder an.

10 Bedienung

ACHTUNG

Der Walzenhäcksler lässt sich nur starten, wenn der Auffangbehälter in das Untergestell geschoben ist und sich der Sicherheitsschalter in der oberen Stellung befindet.

Der Walzenhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederaufstartsperrung für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Produkts.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

10.1 Schalter für Walzendrehrichtung (11) (Abb. 2)

- Schalter Position „I“ Einzug:
 - Durch Drücken dieser Taste läuft das Produkt im Dauerbetrieb. Material wird eingezogen.
- Schalter Position „0“ Stopp:
 - Produkt stoppt.
- Schalter Position „II“ Rücklauf:
 - Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen. Stellen Sie den Schalter für die Walzendrehrichtung auf „II“. Sobald Sie den Einschalter (2) gedrückt halten (Tippbetrieb), läuft das Produkt rückwärts. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

10.2 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 2)

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Einschalter (2) um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ausschalter (3) um das Produkt auszuschalten.
2. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

10.3 Arbeitshinweise (Abb. 1, 2)

ACHTUNG

Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Produkt, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter (8) richtig ins Untergestell eingeschoben ist und sich der Sicherheitsschalter (9) in der oberen Position befindet.
2. Schließen Sie den Walzenhäcksler an der Stromversorgung an (siehe 9.1).
3. Setzen Sie den Walzenhäcksler mit dem Einschalter (2) in Betrieb (siehe 10.2).
 - Halten Sie Äste beim Zuführen in das Produkt fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
 - Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.
 - Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
 - Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
 - **Lassen Sie den Walzenhäcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
 - Benutzen Sie nicht Ihre Hände, um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Stopfer (21) oder anderes Häckselgut.
 - Schalten Sie den Walzenhäcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.
 - Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Produktreinigung zu benutzen.
 - Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

10.4 Blockierungen lösen (Abb. 2)

ACHTUNG

Wenn das Material eingeklemmt wird, drücken Sie zuerst den Ausschalter, um das Produkt zu stoppen.

1. Drücken Sie den Schalter der Walzendrehrichtung (11) auf Position „II“.
2. Starten Sie das Produkt, indem Sie den Einschalter (2) drücken.
3. Das Produkt läuft im Tippbetrieb. Solange der Schalter der Walzendrehrichtung auf Position „II“ gehalten wird, läuft die Messerwalze Rückwärts.
4. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.
5. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (siehe 10.1).

10.5 Druckplatte (18) nachstellen

Hinweise:

- Falls das Häckselmesser die Druckplatte berührt, wird die Druckplatte nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst die Druckplatte vorzeitig verschleißt.
- Durch die Einstellung der Druckplatte können Metallspäne entstehen. Häckselgut mit Metallspänen ist Sondermüll und darf NICHT kompostiert werden. Um diesen Sondermüll zu vermeiden, entleeren und reinigen Sie den Auffangbehälter nach dem Einstellen der Druckplatte sofort.

Die Druckplatte ist werkseitig voreingestellt. Der Einlaufvorgang eines neuen Produkts kann es jedoch notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur leicht gequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Entleeren Sie den Auffangbehälter (8) und setzen Sie den Walzenhäcksler in Betrieb.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (5) so weit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind. Bei einer halben Umdrehung der Nachstellschraube (5) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um ca. 0,50 mm näher an die Druckplatte gebracht.
3. Die Druckplatte ist eingestellt, sobald Sie keine Schleifgeräusche mehr hören.
4. Prüfen Sie die Einstellung der Druckplatte, indem Sie probeweise ein paar Äste häckseln. Entsorgen Sie dieses Häckselgut, welches evtl. Metallspäne enthalten könnte, fachgerecht.

11 Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠️ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

WARNUNG

Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

- Halten Sie das Produkt, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Produkt, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Produkt trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Nytonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

11.1.1 Auffangbehälter (8) entleeren (Abb. 7)

Leeren Sie den Auffangbehälter rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Auffangbehälter unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
3. Ziehen Sie den Auffangbehälter (8) heraus und entleeren Sie diesen.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters (9) frei von Holzsplittern ist, bevor Sie den Auffangbehälter (8) wieder einschieben.
5. Setzen Sie den Auffangbehälter (8) wieder ein und schieben den Sicherheitsschalter (9) wieder bis zum Anschlag nach oben.

11.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 5 mm (20)

11.2.1 Messerwalze (17) und Druckplatte (18) tauschen (Abb. 11, 12)

WARNUNG

Schnittgefahr!

Vor jeder Arbeit am Messer Arbeitshandschuhe tragen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Drehen Sie die Nachstellschraube (5) ca. 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Lösen Sie die vier Schrauben (16a). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (20).
4. Entfernen Sie die vier Schrauben (16a), die vier Beilagscheiben (16b), die vier Federringe (16c) und die Getriebeabdeckung (16) vom Produkt.
5. Ziehen Sie die Messerwalze (17) vorsichtig von der Motorwelle ab.
6. Entnehmen Sie die Druckplatte (18).
7. Entfernen Sie Schmutz von der Motorwelle und schmieren Sie diese leicht.
8. Setzen Sie die neue Messerwalze (17) in gleicher Position auf die Welle. Stellen Sie dabei sicher, dass die Messerwalze (17) richtig ausgerichtet ist (Krümmung der Messerzacken beachten).
9. Setzen Sie die Druckplatte (17) wieder ein.
10. Setzen Sie die Getriebeabdeckung (16), die vier Federringe (16c), die vier Beilagscheiben (16b) und die vier Schrauben (16a) ein.
11. Ziehen Sie die Schrauben (16a) wieder an. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel (20).
12. Stellen Sie die Druckplatte (17) ein, wie in 10.5 beschrieben.

12 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

13 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolations-schäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägi-gen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwen-den Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeich-nung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschluss-kabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszufüh-ren, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13.2 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V – 240V~ betragen.
- Ein Verlängerungskabel mit zu kleinem Leiterquer-schnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gartenprodukts.
Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm² erforderlich, bei Kabeln über 25 m Länge muss der Leiterquerschnitt mindes-tens 2,5 mm² betragen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt wer-den.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingun-gen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen füh-ren.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrom-belastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunterneh-men, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Pro- dukt betreiben möchten, die genannte Anforderung er-füllt.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in ein-wandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbe-wahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden ge-haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verur-sacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autori-sierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehör-teile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titel-seite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt wer-den.

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer ge-trennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzufüh-ren!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei ent-nommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgerä-ten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückga-be verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeu-tet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammel-stellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflich-tet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit ei-ner Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neuge-rätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abge-ben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweili-gen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Auffangbehälter nicht in korrekter Position.	Auffangbehälter korrekt einschieben und Sicherheitsschalter überprüfen.
	Motor ist überlastet.	Schalten Sie den Walzenhäcksler wieder ein.
	Netzspannung fehlt.	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen.	Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn.	Drehrichtung umschalten.
	Häckselgut ist zu weich.	Häckselgut mit speziellem Stopfer für Walzenhäcksler nachschieben.
	Messerwalze ist blockiert.	Blockierung lösen.
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander.	Druckplatte nicht richtig eingestellt.	Druckplatte nachstellen.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Leisehäcksler - GS70**
Art.-Nr. **5904413901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter	
Schallleistungspegel (L _{WA}):	98 dB
Gemessener	
Schallleistungspegel (L _{WA}):	95,8 dB

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

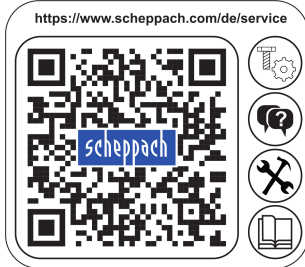
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schieppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schieppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schieppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schieppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schieppach.com · Internet: <http://www.schieppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	18
2	Product description (Fig. 1-12).....	19
3	Scope of delivery (Fig. 1-12).....	19
4	Proper use.....	19
5	Safety instructions.....	20
6	Technical data.....	22
7	Unpacking	23
8	Assembly.....	23
9	Before commissioning.....	23
10	Operation	24
11	Cleaning and maintenance	25
12	Storage.....	26
13	Electrical connection	26
14	Repair and ordering spare parts	26
15	Disposal and recycling	26
16	Troubleshooting	27
17	EU Declaration of Conformity.....	27
18	Exploded view	84

Explanation of the symbols on the product

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Wear safety goggles.
	Wear safety gloves!
	Do not use as a step.
	Keep other people away.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Danger! Switch off the product and unplug the mains plug before making any adjustments, cleaning the product or if the cable is tangled or damaged.

	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet outside of the openings when the product is running.
	On/off switch
	Locking mechanism opened/closed
	Pressure plate setting
	Roller direction - feed - stop - return
	Roller rpm
	Wait until all parts of the product have come to a complete stop before touching them.
	Branch diameter
	The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
	Protection class II (double insulation).
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-12)

1. Filling funnel
2. On switch
3. Off switch
4. Product upper section
5. Adjusting screw
- 5a. Fixing screw (pre-mounted)
6. Support foot
7. Wheel
- 7a. Wheel cap
8. Collection bucket
9. Safety switch
10. Mains plug
- 10a. Strain relief
11. Switch for direction of roll rotation
12. Overload switch
13. Wheel axle
- 13a. Washer
- 13b. Wheel sleeve
- 13c. Locknut
14. Status LED
15. Holder (stopper)
16. Gearing cover
- 16a. Screws
- 16b. Washers
- 16c. Spring washers
17. Cutting roller
18. Pressure plate
19. Spanner
20. Allen key, 5 mm
21. Plunger

3 Scope of delivery (Fig. 1-12)

Item	Quantity	Designation
4.	1 x	Product upper section
5b.	1 x	Handle
7.	2 x	Wheel
7a.	2 x	Wheel cap
8.	1 x	Collection bucket (with safety switch)
13.	1 x	Wheel axle
13a.	4 x	Washer
13b.	2 x	Wheel sleeve
13c.	2 x	Locknut
19.	1 x	Spanner
20.	1 x	Allen key, 5 mm
21.	1 x	Plunger
	1 x	Shredder
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is designed for shredding fibrous or woody garden waste, such as hedge and tree cuttings, branches, bark or fir cones.

Proper use includes shredding

- All types of branches up to a maximum diameter of 42 mm (depending on the type of wood and freshness)
- Wilting, moist, garden waste that has already been stored for several days, alternating with branches.

Any other use not expressly permitted in these instructions may result in damage to the product and pose a serious danger to the user.

The product must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics, or fabric waste.

The product is not suitable for the shredding of household, bedding and flower waste.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE

KEEP FOR YOUR RECORDS

This product can cause serious injuries in the event of misuse. Before working with the product, read the operating manual carefully and familiarise yourself with all control parts. If you are uncertain, ask a specialist for advice. Store the operating manual in a safe place and pass them on to any subsequent user so that the information is available at any time.

- The product must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the resultant hazards. Children may not play with the Product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- The product must not be used at altitudes higher than 2000 m.

5.1 Training

- Read through the instructions carefully. Familiarise yourself with the control devices and the proper use of the product.
- Never permit other persons who are not familiar with these operating instructions to use the product. Local regulations may stipulate a minimum age for users.
- Note that the user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Avoid abnormal postures.

- Switch the product off and pull out the mains plug. Wait until all product parts have come to a complete stop before touching them.
- Do not use the product while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Do not use products if you are tired.

Observe the noise protection and local regulations.

5.2 Preparation

ATTENTION

The following safety measures for protection against electric shock, and the risk of injury and fire must be observed when using electric tools:

- Wear hearing protection and safety goggles during the entire operating period.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the product. Do not operate the product barefoot or in open sandals. Avoid wearing loose-fitting clothing or clothing with hanging strings or ties.
- Only use the product outdoors (i.e. not close to a wall or another rigid object) and on a solid, level surface.
- Do not use the product on a surface paved with gravel where ejected material could cause injuries.
- Always carry out a visual inspection before use to check that the shredder, the bolts of the shredder and other fasteners are secured, that the housing is undamaged and that the guards and shields are in place. Replace worn or damaged components in sets to maintain balance. Replace damaged or illegible labelling.
- Before use, always inspect the connection and extension lead for signs of damage or ageing. If the lead is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. **DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.** Do not use the product if the lead is damaged or worn.
- Never operate the product while people, especially children, or animals are nearby.
- To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.
- Using third-party parts leads to a loss of guarantee claims.
- Do not leave the device running unattended and store the product in a dry place, out of the reach of children.
- Only connect the product to a properly earthed mains. Sockets and extension cables must have a functional protective conductor.
- When using outdoors, the product must be connected to a socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the product.

5.3 Operation

- Before starting the product, make sure that the filling funnel is empty.
- Keep your face, head, hair and body a safe distance from the filling funnel.

- Do not place hands, other parts of the body and clothing in the filling chamber, the ejector chute or in the vicinity of other moving parts.
- Always pay attention to your balance and firm footing. Do not bend over or stand higher than the product when throwing material in.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the product.
- Ensure that hard objects such as metal, stones, glass or other foreign objects are not contained in the material being thrown in.
- If foreign objects get into the cutting tool or the product makes unusual noises or vibrates abnormally, switch the engine off immediately and allow the product to run down. Disconnect the product from the mains and take the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage
 - Check the parts for firm seating, retighten them if necessary.
 - Repair or replace any damaged parts with parts that are of equivalent quality
- Do not let processed material pile up within the ejection area; this could prevent proper ejection and cause a kick-back of the material through the filling funnel.
- In the event of blockages in the loading or discharge area of the product, switch off the motor and pull the mains plug before removing material remaining in the filling funnel or ejector chute.
- Make sure that the engine is free of waste and other accumulations to safeguard the engine from damage or possible fire.
- Remember that when the starter mechanism with motorised products is commissioned, the cutting tool also starts operating.
- Do not reach into the filling funnel during operation. The product continues to run for a short time after switching off.
- Warning! Never operate the product with faulty protective devices or covers or without protective devices or with a damaged or worn cable.
- Keep the motor clean of debris and other accumulations to prevent damage to it or possible fire.
- Do not transport or tilt the product with the engine running.
- Stop the product and remove the plug from the power socket. Ensure that all moving parts have come to a complete stop:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended;
 - before freeing a jammed blade.
 - before clearing a blockage or cleaning blocked ducts;
 - when checking the product, it is raining or when removing blockages;
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories;
 - when the power or extension cable is damaged or tangled;

- when you want to move or lift the product;
- when foreign bodies get into the product, in the event of unusual noises or vibrations (check the product for damage before restarting).

5.4 Maintenance and storage

- When the product is stopped for servicing, inspection, storage or for replacing accessories, switch off the power source, disconnect the product from the mains and ensure that all moving parts have run out. Allow the product to cool down before inspections, adjustments, etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Always allow the product to cool down before storing it.
- When servicing the shredder, be aware that even though the motor is switched off due to the interlocking function of the guard, the shredder can still be moved.
- For safety reasons, never operate the product with worn or damaged parts. Damaged parts must be replaced or repaired. Only use original spare parts. Defective parts can cause injuries or damage the product.
- Never attempt to bypass the interlocking function of the safety guard.

5.5 Additional safety instructions for products

- Switch off the product before attaching or removing the collection bucket.

5.6 Recommendation

- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- Do not use the product when it is raining or in bad weather conditions. Only work in daylight or with good lighting.
- Make sure all covers and deflectors are in their place and in good working condition.

WARNING

Danger of injury from moving dangerous parts!

- Always maintain good footing on inclines.
- Always tread carefully and walk, never run or sprint when using the product.
- Switch the product off and pull out the mains plug. Wait until all product parts have come to a complete stop before touching them.
- Be careful not to connect a damaged cable to the power supply or touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply, as damaged cables can cause active parts to be touched.
- Also, do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents in these instances!

⚠ CAUTION

In this way you avoid damage to the product and any personal injury resulting from it:

- Clean the ventilation openings regularly and follow the maintenance instructions.
- Do not overload the product. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use your product for purposes for which it is not intended.
- Do not switch off the product until the filling funnel is completely empty, otherwise the product could become blocked and may not start up again.
- Do not try to repair the product yourself unless you have been trained to do so. All work that is not specified in this operating manual may only be carried out by our service centre.

5.7 Electrical safety

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ CAUTION

To avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the intended strain relief for attaching the extension cable.
- Check the condition of the product, power supply and extension leads regularly before starting work. If the product is damaged, it must not be put into operation.
- Keep extension cables away from dangerous moving parts to avoid damage to the extension cable, which can lead to contact with active parts.
- Do not use damaged cables, couplings and connectors or connection cables that do not comply with the regulations. If the mains cable is damaged, pull the plug out of the socket immediately. Never touch the mains cable as long as the mains plug is plugged in.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the product if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Only use splash-proof extension cables that are approved for outdoor use. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

- Only have damage to extension cables repaired by a qualified electrician.

5.8 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

5.9 Behaviour in an emergency

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When you request assistance, provide the following information

1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

6 Technical data

Rated voltage	220–240 V~/50 Hz
Nominal power	2800 W
Protection class	II
Protection category	IPX4
Operating mode*	P40
Dimensions L x W x H	630 x 450 x 910 mm
Cutting roller Ø	87 mm
Number of blades	8
Capacity of the collection container	56 l
max. branch diameter	42 mm

Cutting roller speed	60 rpm
Weight	20.5 kg

Subject to technical changes!

* Continuous operation with intermittent load (4 min. load - 6 min. idle)

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Noise data

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

Sound pressure level L_{pA}	76.3 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	2.41 dB
Measured sound power level L_{wA}	95.8 dB
Guaranteed sound power level L_{wA}	98 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	2.41 dB

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

⚠ WARNING

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

Tool required:

- Spanner (19)
- Allen key, 5 mm (20)

8.1 Fitting the support feet (6) (Fig. 3/4)

1. Position the roller shredder so that the support feet (6) can be folded out by 180°.
2. Guide the wheel axle (13) into the intended position on the support feet (6).

8.2 Fitting the wheels (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Fit both wheels (7) using the lock nuts (13c), the wheel sleeves (13b) and the washers (13a). Use the spanner (19) to tighten the wheels (7). If the axle rotates when tightening, use the Allen key (20) to hold in place.
2. After tightening the locknut (13c), fit the wheel cap (7a) on the wheel (7).

8.3 Fitting the collection bucket (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Place the safety switch (9) on the collection bucket (8) in its lowest position.
2. Slide the collection bucket (8) along the guide rail into the machine stand. The collection bucket (8) can only be pushed in one direction.
3. To lock the collection bucket (8), push the safety switch (9) on the collection bucket (8) back up as far as it will go.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

Before using for the first time, empty the collection bucket into the household waste and wipe it out with a household cloth.

1. Please do not remove the film covering the status LED (14).
2. Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9.1 Connecting the extension cable (Fig. 10)

1. Form a loop from the end of the extension cable and hook it into the strain relief (10a) on the mains plug (10).
2. Connect the extension cable.

9.1.1 Status LED (14) (Fig. 2)

Note:

- Please do not remove the film covering the status LED.

The status LED (14) shows you whether your product is connected to the power supply.

If the status LED (14) lights up, your product is supplied with power and can start up.

9.2 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the roller is blocked by branches that are too thick, the product switches off automatically.

9.3 Overload switch (12) (Fig. 2)

The motor is equipped with an overload switch (12). If the roller shredder is overloaded, the overload switch (12) switches off automatically to protect the roller shredder from overheating.

1. If the overload switch (12) has triggered, switch the roller shredder off at the off switch (3) and wait until the roller shredder has cooled down.
2. Now press the overload switch (12) and switch the roller shredder on again.

10 Operation

ATTENTION

The roller shredder can only be started when the collection bucket is pushed into the machine stand and the safety switch is in the top position.

The roller shredder has a powerful electric motor, overload protection and a restart lock for additional safety. A roller system is used as the cutting system, which works very quietly and automatically pulls in the chopped material. The robust chassis provides stability and good mobility of the product.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

10.1 Switch for roller direction of rotation (11) (Fig. 2)

- Switch position "I" Entry:
 - By pressing this button, the product runs in continuous operation. Material is drawn in.
- Switch position "0" Stop:
 - Product stops.
- Switch position "II" Reverse:
 - You can change the direction of rotation of the cutting roller (Reverse) to remove jammed chopped material. Set the switch for the roller rotation direction to "II". As soon as you press and hold the on switch (2) (jog mode), the product runs in reverse. Trapped chopped material is released.

10.2 Switching the product on/off (Fig. 2)

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Press the on switch (2) to switch on the product.

Switching off

1. Press the off switch (3) to switch off the product.
2. Wait until the product has come to a standstill.

10.3 Working instructions (Fig. 1, 2)

ATTENTION

Keep a sufficient distance from the product when shredding, as long branches can kick out when being pulled in. There is a danger of injury.

1. Ensure that the collection bucket (8) is pushed properly into the machine stand and that the safety switch (9) is in the top position.
2. Connect the roller shredder to the power supply (see 9.1).
3. Put the roller shredder into operation using the on switch (2) (see 10.2).
 - Hold branches when feeding them into the product until they are automatically drawn in.
 - Alternate the chopping of wilting garden waste and branches that have been stored for several days with branches in order to prevent clogging.
 - Before shredding, remove roots from attached soil debris and stones.
 - Do not shred soft, moist material such as kitchen waste, but compost it directly.
 - **Allow the roller shredder to fully shred the chopped material introduced before you introduce any new materials.**
 - Do not use your hands to push down the chopped material, only use a specialist plug (21) for this or other chopped material.
 - Switch off the roller shredder after the work has been completed and disconnect it from the power supply.
 - Save a few dry branches until the end to use them to help clean the product.
 - Do not switch off the product until all the chopped material has passed through the cutting roller area. Otherwise, the cutting roller may jam when restarting.

10.4 Releasing the blockages (Fig. 2)

ATTENTION

If the material becomes jammed, first press the off switch to stop the product.

1. Press the roller rotation direction switch (11) to position "II".
2. Start the product by pressing the on switch (2).
3. The product runs in jog mode. As long as the switch for the roller rotation direction is held in position "II", the cutting roller runs in reverse.
4. Trapped chopped material is released.
5. Replace the direction of rotation again to continue shredding (see 10.1).

10.5 Readjusting the pressure plate (18)

Notes:

- If the shredder blade touches the pressure plate, the pressure plate is recut and small metal chips can fall out of the ejection opening. This is not a defect, but

readjustment may only be made to the extent necessary, otherwise the pressure plate will wear out prematurely.

- Metal chips may be produced by adjusting the pressure plate. Shredded material containing metal filings is classed as hazardous waste and must NOT be composted. To avoid this hazardous waste, empty and clean the collection bucket immediately after setting up the printing plate.

The pressure plate is preset at the factory. The running-in process of a new product may however make it necessary to readjust the pressure plate at shorter intervals at the beginning.

You can recognise the right time to readjust the pressure plate by the fact that the chopped material is only slightly crushed and still hangs together in a chain.

1. Empty the collection bucket (8) and start the roller shredder.
2. Slowly rotate the adjusting screw (5) clockwise until slight grinding noises can be heard. The cutting roller is brought approx. 0.50 mm closer to the pressure plate with a clockwise half-turn of the adjusting screw (5).
3. The pressure plate is adjusted as soon as you no longer hear any grinding noises.
4. Check the setting of the pressure plate by shredding a few branches on a trial basis. Dispose of this wood chippings, which could possibly contain metal shavings, in a proper manner.

11 Cleaning and maintenance



WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.



WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!



WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning



WARNING

Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

- Always keep the product, the wheels and the ventilation openings clean. Use a brush or cloth to clean, but do not use cleaning agents or solvents.

- Check the product, in particular the protective devices, for damage such as loose, worn or damaged parts before each use. Check all nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Keep the product dry and out of the reach of children. Do not cover the product with nylon bags as moisture could form.

11.1.1 Emptying the collection bucket (8) (Fig. 7)

Empty the collection bucket in good time. Note that the collection bucket under the ejector chute fills unevenly!

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Place the safety switch (9) on the collection bucket (8) in its lowest position.
3. Pull out the collection bucket (8) and empty it.
4. Make sure that the area of the safety switch (9) is free of wood splinters before you push the collection bucket (8) back in.
5. Replace the collection bucket (8) and push the safety switch (9) back up to the stop.

11.2 Maintenance

Tool required:

- Allen key, 5 mm (20)

11.2.1 Replacing the cutting roller (17) and pressure plate (18) (Fig. 11, 12)



WARNING

Risk of cuts!

Always wear work gloves before working on the blade.

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Turn the adjusting screw (5) approx. 2 turns anti-clockwise.
3. Loosen the four screws (16a). Use the Allen key (20).
4. Remove the four screws (16a), the four washers (16b), the four spring washers (16c) and the gear cover (16) from the product.
5. Carefully pull the cutting roller (17) off the motor shaft.
6. Remove the pressure plate (18).
7. Remove dirt from the motor shaft and lightly lubricate it.
8. Place the new cutting roller (17) in the same position on the shaft. When doing so, ensure that the cutting roller (17) is correctly aligned (note the curvature of the blade teeth).
9. Re-insert the pressure plate (17).
10. Put the gear cover (16), four spring washers (16c), four flat washers (16b) and four screws (16a) in place.
11. Retighten the screws (16a). Use an Allen key (20).
12. Adjust the pressure plate (17) as described in 10.5.

12 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

13.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13.2 AC motor

- The mains voltage must be 230 V - 240V~.
- An extension cable with too small a conductor cross-section causes a significant reduction in the performance of the gardening product.
Cables up to 25 m long must have a cross section of at least 3 x 1.5 mm², cables over 25 m long must have a cross section of at least 2.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils the requirement mentioned. If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Collection bucket not in correct position.	Insert the collection bucket correctly and check the safety switch.
	Engine is overloaded.	Switch the roller shredder on again.
	No mains voltage.	Have the socket, cable, wire, plug checked by an electrician.
Garden waste is not being drawn in.	Cutting roller runs anti-clockwise.	Switch direction of rotation.
	Chopped material is too soft.	Push in the chopped material with a special plug for the roller shredder.
	Cutting roller is blocked.	Unblock.
Chopped material hanging together like a chain.	Pressure plate not adjusted correctly.	Readjust the pressure plate.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Quiet shredder - GS70**
Art.no. **5904413901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EG_2005/88/EC, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed sound power level (L _{WA}):	98 dB
Measured sound power level (L _{WA}):	95.8 dB

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	28
2	Описание на продукта (Фиг. 1-12).....	29
3	Обем на доставката (Фиг. 1-12).....	29
4	Употреба по предназначение.....	29
5	Указания за безопасност.....	30
6	Технически данни.....	33
7	Разопаковане.....	33
8	Монтаж.....	34
9	Преди пускане в експлоатация.....	34
10	Управление.....	34
11	Почистване и поддръжка.....	36
12	Съхранение.....	37
13	Електрическо свързване.....	37
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	37
15	Изхвърляне и рециклиране.....	38
16	Отстраняване на неизправности.....	38
17	ЕС Декларация за съответствие.....	39
18	Изображение в разглобен вид.....	84

Обяснение на символите върху продукта

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха. Носете защитни очила.
	Носете предпазни ръкавици!
	Не използвайте като съпало.
	Дръжте другите хора далеч.
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.
	Опасност! Изключете продукта и издърпайте щепсела, преди да направите каквито и да били настройки, да почистите продукта или при заплетен или повреден кабел.

	Опасност! Въртящи се ножове. Дръжте ръцете и краката си извън отворите, докато продуктът работи.
	Превключвател за включване/изключване
	Блокировка отворена/затворена
	Настройка на опорната плоча
	Посока на въртене на валежа - Изтегляне - Спиране - Заден ход
	Обороти на валежа
	Изваквайте, докато всички части на продукта спрат напълно, преди да ги докоснете.
	Диаметър на клона
	Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които позволяват натоварване при непрекъснат ток от поне 100 A на фаза.
	Клас на защита II (двойна изолация).
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1-12)

1. Пълначна фуния
2. Включвател
3. Изключвател
4. Горна част на продукта
5. Винт за регулиране
- 5a. Закрепващ винт (предварително монтиран)
6. Опорен крак
7. Колело
- 7a. Капак на главината
8. Приеман съд
9. Защитен изключвател
10. Щепсел
- 10a. Приспособление за облекчаване на опъна
11. Превключвател за посоката на въртене на валика
12. Превключвател срещу претоварване
13. Ос на колелото
- 13a. Подложна шайба
- 13b. Втулка на колелото
- 13c. Осигурителна гайка
14. Светодиод за статуса
15. Държач (тапа)
16. Капак на редуктора
- 16a. Винтове
- 16b. Подложни шайби
- 16c. Пружинни пръстени

17. Ножов вал
18. Опорна плоча
19. Гаечен ключ
20. Ключ с вътрешен шестостен 5 mm
21. Тапа

3 Обем на доставката (Фиг. 1-12)

Поз.	Брой	Обозначение
4.	1 x	Горна част на продукта
5b.	1 x	Ръкохватка
7.	2 x	Колело
7a.	2 x	Капак на главината
8.	1 x	Приемен съд (със защитен изключвател)
13.	1 x	Ос на колелото
13a.	4 x	Подложна шайба
13b.	2 x	Втулка на колелото
13c.	2 x	Осигурителна гайка
19.	1 x	Гаечен ключ
20.	1 x	Ключ с вътрешен шестостен 5 mm
21.	1 x	Тапа
	1 x	Дробилка
	1 x	ръководство за експлоатация

4 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за раздробяване на влакнести или дървени градински отпадъци, като напр. отпадъци от жив плет, обрезки от дървета, клони, кора.

Употребата по предназначение включва раздробяването на

- клонове от всякакъв вид с максимален диаметър от 42 mm (в зависимост от вида дървесина и времето на отсичане)
- изсъхнали, влажни градински отпадъци, които се съхраняват от няколко дни, редуващи се с клони.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в това ръководство, може да повреди продукта и да представлява сериозен риск за потребителя.

Продуктът не трябва да се пълни с камъни, трева, метал, кости, пластмаси или отпадъчни материали.

Продуктът не е подходящ за раздробяване на битови отпадъци, отпадъци от лежи и цветя.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

ВАЖНО

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

СЪХРАНЯВАЙТЕ ПРИ ВАШИТЕ ДОКУМЕНТИ

При неправилна употреба продуктът може да причини сериозни наранявания. Преди да използвате продукта, прочетете внимателно ръководството за употреба и се запознайте добре с всички органи за управление. Ако не сте сигурни, попитайте специалист за съвет. Съхранявайте добре това ръководство за употреба и го предавайте на всеки следващ потребител, така че информацията да е на разположение по всяко време.

- Продуктът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Този продукт може да бъде употребяван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и познание, само ако те бъдат надзирани и контролирани или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на този продукт и разбират произтичащите от това опасности.

Децата не трябва да си играят с продукта. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Продуктът не трябва да се използва на надморска височина, по-голяма от 2000 м.

5.1 Обучение

- Прочетете внимателно указанията. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на продукта.
- Никога не позволявайте на други хора, които не са запознати с тези указания, да използват този продукт. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст за потребителите.
- Имайте предвид, че потребителят носи отговорност за злополуки или опасности за други лица или тяхното имущество.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Изключете продукта и издърпайте щепсела. Изкайте, докато всички части на продукта спрат напълно, преди да ги докоснете.
- Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Не използвайте уреда когато сте уморени.

Вземете предвид защитата от шум и местните разпоредби.

5.2 Подготовка

ВНИМАНИЕ

При употреба на електрически уреди трябва да се съблюдават следните предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар:

- По време на работа носете защита за слуха или защитни очила.
- Докато уредът работи, винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не използвайте продукта боси или със сандали. Избягвайте да носите свободно прилепнали дрехи или дрехи с висящи конци или връзки.
- Използвайте продукта само на открито (т.е. не на стена или друг неподвижен предмет) и върху твърда, равна повърхност.
- Не използвайте продукта върху настилана с дребен чакъл повърхност, върху която изхвърленият материал може да причини наранявания.
- Винаги извършвайте визуална проверка преди употреба, за да проверите дали режещия апарат, болта на режещия апарат и другите закрепителни елементи са закрепени, дали корпусът не е повреден и дали предпазителите и екраните са на мястото си. Подменяйте износените или повредени компоненти в комплектите, за да поддържате баланса. Заменете повредените или нечетливи етикети.
- Преди всяка употреба проверявайте свързващия и удължителния кабел за признаци на повреда или стареене. Ако кабелът се повреди по време на употреба, той трябва незабавно да бъде изключен от захранването. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте продукта, ако кабелът е повреден или износен.

- Никога не работете с продукта, когато наблизо има хора, особено деца, или животни.
- За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.
- Използването на части на други производители води до незабавна загуба на гаранция.
- Не оставяйте продукта да работи без надзор и го съхранявайте на сухо и недостъпно за деца място.
- Свързвайте продукта само към правилно заземена електрическа мрежа. Контактът и удължителният кабел трябва да имат функционираща защитна линия.
- При използване на открито продуктът трябва се свърже към контакт със защитно устройство срещу утечен ток (прекъсвач за „погрешен ток“) с измерен остатъчен ток не повече от 30 mA.
- При пускане в експлоатация на продукта винаги стойте извън зоната на изхвърляне.

5.3 Експлоатация

- Преди стартиране на продукта се уверете, че пълначната фуния е празна.
- Дръжте лицето, главата, косата и тялото си далеч от пълначната фуния.
- Ръцете, другите части на тялото и облеклото не трябва да се поставят в камерата за захранване, канала за изхвърляне или в близост до други подвижни части.
- Винаги обръщайте внимание на Вашето равновесие и стабилния си стоеж. Не се навеждайте напред и при изхвърляне на материала не стойте по-високо от продукта.
- При пускане в експлоатация на продукта винаги стойте извън зоната на изхвърляне.
- Уверете се, че изхвърляният материал не съдържа твърди предмети, като метал, камъни, стъкло и други чужди тела.
- Ако в режещия инструмент попаднат чужди тела или продуктът издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно изключете двигателя и изчакайте продуктът да спре. Изключете продукта от електрическата мрежа и предприемете следните стъпки, преди да рестартирате и работите с продукта:
 - Проверете продукта за повреди
 - Проверете затегнатостта на частите, дозатегнете ги, ако е необходимо.
 - Възложете смяна или ремонт на всички повредени части, като частите трябва да с еквивалентно качество
- Не позволявайте на обработения материал да се натрупва в зоната на изхвърляне; това може да попречи на правилното изхвърляне и да доведе до откат на материала през пълначната фуния.
- В случай на запущвания във входа или изхода на продукта изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел, преди да отстраните остатъците от материал в пълначната фуния или в канала за изхвърляне.

- Уверете се, че в двигателя няма остатъци от други натрупвания, за да предпазите двигателя от повреда или възможен пожар.
- Не забравяйте, че при пускане в експлоатация на стартерния механизъм на моторизирания продукт се стартира и режещият инструмент.
- По време на работа не послагйте към пълначната фуния. След изключване продуктът продължава да се движи по инерция за кратко.
- Предупреждение! Никога не работете с продукта с дефектни защитни устройства или защитни капаци или без защитни устройства или с повреден или износен кабел.
- Дръжте двигателя чист от отпадъци или други натрупвания, за да предотвратите повреда или възможен пожар.
- Не транспортирайте и наклонявайте продукта при работещ двигател.
- Спрете продукта и издърпайте щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно:
 - ако не използвате продукта, не го транспортирайте или не го оставяте без надзор;
 - преди освобождаване на блокирал нож.
 - преди отстраняване на запущване или почистване на запущени канали;
 - когато проверявате, почиствате или отстранявате запущвания от продукта;
 - когато извършвате дейности по почистване или поддръжка или сменят принадлежностите;
 - ако захранващият или удължителният кабел е повреден или заплетен;
 - когато искате да преместите или повдигнете продукта;
 - ако в продукта попаднат чужди тела, при необичайни шумове или вибрации (преди рестартиране проверете продукта за повреди).

5.4 Поддръжка и съхранение

- Ако продуктът е спрял за поддръжка, проверка, съхранение или смяна на аксесоари, изключете източника на захранване, изключете продукт от електрическата мрежа и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Преди проверки, настройки оставете продукта да се охлади. Поддържайте продукта внимателно и го поддържайте чист.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Винаги оставяйте продукта да изстине, преди да го приберете за съхранение.
- При поддръжката на режещия апарат имайте предвид, че въпреки че двигателят е изключен поради функцията за блокиране на защитното устройство, режещият апарат може да започне да се движи.
- От съображения за безопасност никога не използвайте продукта с износени или повредени части. Повредените части трябва да бъдат сменени или

ремонтирани. Използвайте само оригинални резервни части. Дефектните части могат да причинят наранявания или повреда на продукта.

- Никога не се опитвайте да заобиколите функцията за блокиране на защитното устройство.

5.5 Допълнителни инструкции за безопасност на продуктите

- Изключете продукта, преди да поставите или извадите приемния съд.

5.6 Препоръка

- Използвайте защитен прекъсвач при утечен ток с ток на изключване от 30 mA или по-малък.
- Не използвайте продукта при дъжд или лошо време. Работете само на дневна светлина или при добро осветление.
- Уверете се, че всички капацити и отражатели са по местата си и са изправни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасности от нараняване от въртящи се опасни части!

- Винаги заемайте стабилна стойка, когато работите на склонове.
- Винаги заемайте стабилна стойка и не ходете, не се движете и не бягайте, докато използвате продукта.
- Изключете продукта и издърпайте щепсела. Изчаквайте, докато всички части на продукта спрат напълно, преди да ги докоснете.
- Уверете се, че не свързвате повреден кабел към електрозахранването и не докосвате повреден кабел, преди той да бъде изключен от електрозахранването, тъй като повредените кабели могат да докоснат части под напрежение.
- Освен това не работете при неблагоприятни метеорологични условия, като напр. дъжд или вятър. Съществува повишен риск от злополуки!

ВНИМАНИЕ

Това ще предотврати повреда на продукта и евентуални наранявания:

- Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте предписанията за поддръжка.
- Не претоварвайте продукта. Използвайте подходящия за Вашата работа инструмент. С подходящия инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Не използвайте продукта за цели, за които не е предназначен.
- Не изключвайте продукта, докато пълначната фуния не се изпразни напълно, тъй като може да се запуши и след това евентуално да не може да се стартира отново.
- Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами, освен ако не сте обучени за това. Всички работи, които не са описани в това ръководство за употреба, трябва да се извършват само от нашия сервизен център.

5.7 Безопасност при работа с електрически ток

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ВНИМАНИЕ

Как да избегнете злополуки и наранявания от електрически ток:

- За поставяне на удължителния кабел използвайте предвиденото за целта освобождаване на напрежението.
- Преди началото на работата редовно проверявайте състоянието на продукта, захранването с електроенергия и удължителните кабели. При повреда продуктът не трябва да се пуска в експлоатация.
- Дръжте удължителния кабел далеч от движещите се опасни части, за да избегнете повреди на удължителния кабел, които могат да доведат до докосване на части под напрежение.
- Не трябва да се използват повредени кабели, съединители и щепсели или свързващи проводници, които не отговарят на предписанията. При повреда на мрежовия кабел незабавно издърпайте щепсела от контакта. В никакъв случай не докосвайте мрежовия кабел, докато не издърпате щепсела.
- Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте продукт, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да се подменят от нашия сервизен център.
- Използвайте само удължителни кабели, защитени от водни пръски, които са одобрени за използване на открито. Напречното сечение на жилото на удължителния кабел трябва да е мин. 2,5 mm². Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Възлагайте отстраняването на неизправностите по удължителния кабел само на електротехник.

5.8 Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете превключвателя за включване/изключване и извадете мрежовия щепсел.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на продукта: при поставяне на щепсела в контакта превключвателят за включване/изключване не бива да е натиснат.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.

5.9 Поведение в случай на злополука

Поведение в случай на злополука

В случай на злополука трябва да предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ и да поискате възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

Защитете пострадалия от по-нататъшни наранявания и го успокойте. В случай на злополука на работното място винаги трябва да има комплект за оказване на първа помощ в съответствие с DIN 13164. Материалът, изваден от комплекта за оказване на първа помощ, трябва да се попълни незабавно.

Ако търсите помощ, посочете следната информация

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на пострадалите
4. Вид на нараняванията
5. Изчакайте допълнителни въпроси

6 Технически данни

Работно напрежение	220–240 V~ / 50 Hz
Номинална мощност	2800 W
Клас на защита	II
Тип защита	IPX4
Режим на работа*	P40
Конструктивни размери Д x Ш x В	630 x 450 x 910 mm
Ножов вал Ø	87 mm

Брой ножове	8
Събирателен съд	56 l
Вместимост	
макс. диаметър на клона	42 mm
Обороти на ножовия вал	60 min ⁻¹
Тегло	20,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

* Режим на непрекъсната работа с повторно кратко-временно натоварване (4 мин натоварване – 6 мин празен ход)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Характеристики на шума

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	76,3 dB
Неопределеност на измерването K_{pA}	2,41 dB
Измерено ниво на звукова мощност L_{WA}	95,8 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA}	98 dB
Неопределеност на измерването K_{WA}	2,41 dB

7 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по продукта.

Необходим инструмент:

- Гаечен ключ (19)
- Ключ с вътрешен шестостен 5 mm (20)

8.1 Монтаж на опорните крака (6) (Фиг. 3, 4)

1. Позиционирайте градинската дробилка с валеж така, че опорните крака (6) да могат да се разгънат на 180°.
2. Вкарайте оста на колелото на оста (13) в предвидената позиция на опорните крака (6).

8.2 Монтиране на колелата (7) (Фиг. 1, 5, 6)

1. Монтирайте двете колела (7) с помощта на осигурителните гайки (13с), втулките на колелата (13b) и подложните шайби (13а). За затягане на колелата (7) използвайте гаечния ключ (19). Ако оста се върти, докато я затягате, използвайте ключа с вътрешен шестостен (20) като контра.
2. След затягане на осигурителната гайка (13с) монтирайте капачката на колелото (7а) на колелото (7).

8.3 Монтиране на приемния съд (8) (Фиг. 7, 8, 9)

1. Поставете защитния изключвател (9) на приемния съд (8) в най-долна позиция.
2. Вкарайте приемния съд (8) покрай направляващата шина в долната рамка. Приемният съд (8) може да се вкарва само в една посока.
3. За да заключите приемния съд (8), преместете защитния изключвател (9) на приемния съд (8) отново докрай нагоре.

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ВНИМАНИЕ

Преди да използвате уреда за първи път, изпразнете приемния съд в контейнера за битовите отпадъци и го избършете с домакинска кърпа.

1. Моля, не махайте фолиото на светодиода за състоянието (14).
2. Преди свързване на продукта се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

9.1 Свързване на удължителния кабел (Фиг. 10)

1. Оформете бримка в края на удължителния кабел и я окачете на кабелната муфа (10а) на щепсела (10).
2. Свържете удължителния кабел.

9.1.1 Светодиод за статуса (14) (Фиг. 2)

Указание:

- Моля, не махайте фолиото на светодиода за състоянието.

Светодиодът за статуса (14) Ви показва дали Вашият продукт е свързан към захранването с електроенергия.

Ако светодиодът за статуса (14) светне, продуктът Ви се захранва с ток и може да се стартира.

9.2 Защита от претоварване

При претоварване на двигателя, напр. при блокиране на валежа от твърди дебели клони, продуктът се изключва автоматично.

9.3 Превключвател срещу претоварване (12) (Фиг. 2)

Двигателят е оборудван с превключвател срещу претоварване (12). При претоварване на градинската дробилка с валеж превключвателят срещу претоварване (12) се изключва автоматично, за да предпази градинската дробилка с валеж от прегряване.

1. Ако превключвателят срещу претоварване (12) се е задействал, изключете градинската дробилка с валеж от изключвателя (3) и изчакайте, докато градинската дробилка с валеж се охлади.
2. Сега включете превключвателя срещу претоварване (12) и отново включете градинската дробилка с валеж.

10 Управление

ВНИМАНИЕ

Градинската дробилка с валеж може да се стартира само тогава, когато приемният съд е вкаран в долната рамка, а защитният изключвател се намира в горно положение.

Градинската дробилка с валеж притежава мощен електродвигател, защита от претоварване и блокировка срещу повторно включване за допълнителна защита. Като система за рязане се използва система от валеж-

ци, която работи много тихо и автоматично изтегля надробения материал. Здравото шаси осигурява стабилност и добра подвижност на продукта.

Функционирането на органите за управление може да бъде намерено в описанията по-долу.

10.1 Превключвателя за посоката на въртене на валика (11) (Фиг. 2)

- Позиция „I“ на превключвателя изтегляне:
 - Чрез натискане на този бутон продуктът работи в режим на непрекъсната работа. Материалът се изтегля.
- Позиция „0“ на превключвателя спиране:
 - Продуктът спира.
- Позиция на превключвателя „II“ заден ход:
 - Можете да промените посоката на въртене на ножовия вал (задан ход), за да отстраните заседналият надробен материал. Поставете превключвателя за посоката на въртене на валика на „II“. След като задържите включвателя (2) натиснат (стъпков режим), продуктът започва да се движи назад. Заседналият надробен материал се освобождава.

10.2 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 2)

Включване

- Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
- Натиснете включвателя (2), за да включите продукта.

Изключване

- Натиснете изключвателя (3), за да изключите продукта.
- Изчакайте спирането на продукта.

10.3 Указания за работа (Фиг. 1, 2)

ВНИМАНИЕ

При раздробяване спазвайте достатъчно разстояние до продукта, тъй като дългите клони могат да избият при изтегляне. Съществува опасност от нараняване.

- Уверете се, че приемният съд (8) е вкран правилно в долната рамка и че защитният изключвател (9) се намира в горна позиция.
- Свържете градинската дробилка с валик към електрозахранването (вижте 9.1).
- Стартирайте градинската дробилка с валик с включвателя (2) (вижте 10.2).
 - Дръжте клоните, докато ги подавате в продукта, докато се изтеглят автоматично.
 - Раздробявайте изсъхнали, съхранявания няколко дни градински отпадъци и клони, редувайки ги с клони, за да избегнете запушване.
 - Преди раздробяване отстранете корените от поленалите остатъци пръст и камъните.
 - Не раздробявайте мек, влажен материал, като кухненски отпадъци; компостирайте ги директно.

- Оставете градинската дробилка с валик да раздробява напълно надробения материал, преди да заредите нов надробен материал.
- Не използвайте ръцете си, за да натискате надробения материал, за целта използвайте специалната тапа (21) или друг надробен материал.
- След приключване на работата изключете градинската дробилка с валик и я разединете от мрежата.
- Запазете няколко сухи клона докрай, за да ги използвате при почистване на продукта.
- Не изключвайте продукта, докато целият надробен материал не премине през зоната на ножовия вал. В противен случай ножовият вал може да се блокира при повторното стартиране.

10.4 Освобождаване на блокировките (Фиг. 2)

ВНИМАНИЕ

Ако заседне материал, първо натиснете изключвателя, за да спрете продукта.

- Натиснете превключвателя за посоката на въртене на валика (11) в позиция „II“.
- Стартирайте продукта, натискайки включвателя (2).
- Продуктът работи в стъпков режим. Докато превключвателят за посоката на въртене на валика се държи в позиция „II“, ножовият вал се движи назад.
- Заседналият надробен материал се освобождава.
- Променете отново посоката на въртене, за да продължите да раздробявате (вижте 10.1).

10.5 Регулиране на опорната плоча (18)

Указания:

- Ако раздробяващият нож докосне опорната плоча, той ще я отреже и малки метални стружки могат да паднат от отвора за изхвърляне. Това не е грешка, но донастройката може да се извърши само до степента, в която е необходимо, в противен случай опорната плоча ще се износи преждевременно.
- Настройката на опорната плоча може да доведе до образуването на метални стърготини. Надробеният материал с метални стърготини е бил опасен отпадък и НЕ трябва да се компостира. За да избегнете този опасен отпадък, изпразвайте и почиствайте приемния съд веднага след като опорната плоча бъде настроена.

Опорната плоча е предварително настроена в завода. Процесът на разработване на нов продукт може, въпреки това, да наложи в началото регулиране на опорната плоча на по-кратки интервали от време.

Можете да разпознаете подходящия момент за регулиране на опорната плоча по това, че надробеният материал се смачква леко и все още виси като верига.

1. Изпразнете приемния съд (8) и пуснете валцовата сламорезачка в експлоатация.
2. Бавно въртете винта за регулиране (5) дотогава по часовниковата стрелка, докато чуете леки шумове от триене. При завъртане на половин оборот на винта за регулиране (5) по посока на часовниковата стрелка ножовият вал се приближава с ок. 0,50 mm по-близо до опорната плоча.
3. Опорната плоча е настроена, щом вече не можете да чуете шумове от стържене.
4. Проверете настройката на опорната плоча, отрязвайки няколко клона като тест. Изхвърлете правилно този надробен материал, който може да съдържа метални стърготини.

11 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не измивайте продукта с вода и не го почиствайте под течаща вода. Съществува риск от токов удар и продуктът може да се повреди.

- Винаги поддържайте продукта, колелата и вентилационните отвори чисти. За почистване използвайте четка или кърпа, но не почистващи препарати или разтворители.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта, особено защитните устройства за повреди, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете здравето закрепване на всички гайки, болтове и винтове.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца. Не завивайте продукта с найлонови торби, тъй като може да се образува влага.

11.1.1 Изпразване на приемния съд (8) (Фиг. 7)

Изпразнете приемния съд своевременно. Имайте предвид, че приемният съд под канала за изхвърляне се пълни неравномерно!

1. Изключете продукта и издърпайте щепсела от контакта.
2. Поставете защитния изключвател (9) на приемния съд (8) в най-долна позиция.
3. Извадете приемния съд (8) и го изпразнете.
4. Уверете се, че в зоната на защитния изключвател (9) няма трески, преди да вкарате приемния съд (8) обратно.
5. Поставете обратно приемния съд (8) и преместете защитния изключвател (9) отново докрай нагоре.

11.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Ключ с вътрешен шестостен 5 mm (20)

11.2.1 Смяна на ножовия вал (17) и опорната плоча (18) (Фиг. 11, 12)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от порязване!

Сложете си работни ръкавици, преди да започнете да работите с ножа.

1. Изключете продукта и издърпайте щепсела от контакта.
2. Завъртете винта за регулиране (5) с ок. 2 оборота обратно на часовниковата стрелка.
3. Отвинтете четирите винта (16а). За целта използвайте ключа с вътрешен шестостен (20).
4. Свалете четирите винта (16а), четирите подложни шайби (16б), четирите пружинни пръстена (16в) и капака на редуктора (16) от продукта.
5. Внимателно снемете ножовия вал (17) от вала на двигателя.
6. Свалете опорната плоча (18).
7. Отстранете мръсотията от вала на двигателя и леко го смажете.
8. Поставете новия ножов вал (17) в същата позиция върху вала. При това се уверете, че ножовият вал (17) е подравнен правилно (обърнете внимание на извивката на зъбите на ножа).
9. Поставете отново опорната плоча (17).
10. Поставете капака на редуктора (16), четирите пружинни пръстена (16с), четирите подложни шайби (16б) и четирите винта (16а).
11. Затегнете отново винтовете (16а). Използвайте ключа с вътрешен шестостен (20).
12. Поставете опорната плоча (17), както е описано в 10.5.

12 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

13 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

13.1 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

13.2 Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V – 240V~.
- Удължителен кабел с твърде малко напречно сечение води до значително намаляване на производителността на градинския продукт. При кабели с дължина до 25 m е необходимо напречно сечение от минимум 3 x 1,5 mm² при кабели с дължина над 25 m напречното сечение трябва да е най-малко 2,5 mm².

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които позволяват натоварване при непрекъснат ток от поне 100 A на фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на посоченото изискване.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

• Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:

- Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производителите и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Приемният съд не е в правилна позиция.	Вкарайте правилно приемният съд и проверете защитния изключвател.
	Двигателят е претоварен.	Включете отново градинската дробилка с валик.
	Липсва захранващо напрежение.	Възложете проверка на контакта, кабела, проводника, щепсела на електротехник.
Градинските остатъци не се изтеглят.	Ножовият вал се движи обратно на часовниковата стрелка.	Превключване на посоката на въртене.
	Надробеният материал е твърде мек.	Натиснете надробения материал със специална тапа за градинска дробилка с валик.
	Ножовият вал е блокирал.	Освободете блокировката.
Надробеният материал виси един до друг като верига.	Опорната плоча не е настроена правилно.	Регулирайте опорната плоча.

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на **Тиха дробилка - GS70**
артикула:
Артикулен № **5904413901**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС, 2000/14/ЕО_2005/88/ЕО,
2016/1628/ЕС, 2011/65/ЕС*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/ЕО_2005/88/ЕО – приложение: V

Гарантирано	
ниво на звукова мощност	98 dB
(L _{WA}):	
Измерено	
ниво на звукова мощност	95,8 dB
(L _{WA}):	

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	40
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-12)	41
3	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-12)	41
4	Ενδειγμένη χρήση	41
5	Υποδείξεις ασφαλείας	42
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	45
7	Αποσυσκευασία	45
8	Συναρμολόγηση	46
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία	46
10	Χειρισμός	46
11	Καθαρισμός και συντήρηση	48
12	Αποθήκευση	49
13	Ηλεκτρική σύνδεση	49
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	49
15	Απόρριψη και ανακύκλωση	50
16	Αντιμέτωπιση προβλημάτων	50
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	51
18	Διευρυμένο σχέδιο	84

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε γάντια ασφαλείας!
	Να μη χρησιμοποιείται σαν σκαλοπάτι.
	Κρατάτε μακριά τα άλλα άτομα.
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
	Κίνδυνος! Απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, καθαρίσετε το προϊόν ή όταν το καλώδιο είναι μπερδεμένο ή έχει υποστεί ζημιά.

	Κίνδυνος! Περιστρεφόμενα μαχαίρια. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας έξω από τα ανοίγματα, ενώ είναι σε λειτουργία το προϊόν.
	Διακοπή ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
	Ασφάλιση κλειστή/ανοικτή
	Ρύθμιση της πλάκας πίεσης
	Φορά περιστροφής κυλίνδρου - Εισαγωγή - Διακοπή - Επιστροφή
	Αριθμός στροφών κυλίνδρου
	Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα μέρη του προϊόντος, πριν τα αγγίξετε.
	Διάμετρος κλαδιών
	Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης τα οποία έχουν δυνατότητα συνεχούς φορτίου ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 Α ανά φάση.
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση).
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-12)

1. Χοάνη προσθήκης
2. Διακόπτης ενεργοποίησης
3. Διακόπτης απενεργοποίησης
4. Επάνω τμήμα προϊόντος
5. Βίδα ρύθμισης
- 5a. Βίδα στερέωσης (προεγκατεστημένη)
6. Πόδι
7. Τροχός
- 7a. Καπάκι πλήμνης τροχού
8. Δοχείο συλλογής
9. Διακόπτης ασφαλείας
10. Φις ρευματοληψίας
- 10a. Σύστημα ανακούφισης καταπόνησης
11. Διακόπτης της φοράς περιστροφής κυλίνδρου
12. Διακόπτης υπερφόρτωσης
13. Αξονας τροχών
- 13a. Ροδέλα συναρμογής
- 13b. Κουζινέτο τροχού
- 13c. Παξιμάδι ασφάλισης
14. LED κατάσταση
15. Στήριγμα (ράβδου)
16. Κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης
- 16a. Βίδες
- 16b. Ροδέλες συναρμογής
- 16c. Ελατηριωτές ροδέλες
17. Κύλινδρος κοπής
18. Πλάκα πίεσης
19. Κλειδί βιδώματος

20. Κλειδί Άλεν 5 mm
21. Εξάρτημα ώθησης

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-12)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
4.	1 x	Επάνω τμήμα προϊόντος
5b.	1 x	Λαβή
7.	2 x	Τροχός
7a.	2 x	Καπάκι πλήμνης τροχού
8.	1 x	Δοχείο συλλογής (με διακόπτη ασφαλείας)
13.	1 x	Αξονας τροχών
13a.	4 x	Ροδέλα συναρμογής
13b.	2 x	Κουζινέτο τροχού
13c.	2 x	Παξιμάδι ασφάλισης
19.	1 x	Κλειδί βιδώματος
20.	1 x	Κλειδί Άλεν 5 mm
21.	1 x	Εξάρτημα ώθησης
	1 x	Τεμαχιστής κλαδιών
	1 x	Οδηγίες χρήσης

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για τον τεμαχισμό ινωδών ή ξυλωδών απορριμμάτων κήπου όπως π.χ. αποκόμματα από φυτικούς φράχτες και δέντρα, κλαδιά, φλοιούς ή κουκουνάρια.

Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει ο τεμαχισμός

- κλαδιών κάθε είδους μέχρι μια μέγιστη διάμετρο 42 mm (ανάλογα με τον τύπο του ξύλου και τη φρεσκάδα του υλικού)
- μαραμένων, υγρών, ήδη αποθηκευμένων για αρκετές ημέρες απορριμμάτων κήπου αλλά εναλλάξ με κλαδιά.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν επιτρέπεται ρητά σε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο προϊόν και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

Στο προϊόν δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται πέτρες, γυαλί, μέταλλα, οστά, πλαστικά ή υφασμάτινα απορρίμματα.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για τον τεμαχισμό οικιακών απορριμμάτων ή απορριμμάτων παρτεριών και λουλουδιών.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΣΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΑΣ

Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Πριν εργαστείτε με το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και εξοικειωθείτε καλά με όλα τα χειριστήρια. Σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε τη συμβουλή ενός ειδικού. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού και παραδώστε τις και στον επόμενο χρήστη, ώστε οι πληροφορίες αυτές να είναι πάντα διαθέσιμες.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν. Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση του. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε υψόμετρα άνω των 2000 m.

5.1 Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του προϊόντος.
- Ποτέ μην επιτρέψετε να χρησιμοποιήσουν το προϊόν άλλα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να ορίζουν την ελάχιστη ηλικία για τους χρήστες.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή την ιδιοκτησία τους.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα μέρη του προϊόντος, πριν τα αγγίξετε.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα όταν είστε κουρασμένοι.

Προσέξτε την προστασία από θορύβους και τους τοπικούς κανονισμούς.

5.2 Προετοιμασία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρείτε τα εξής μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

- Φοράτε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά σε όλη τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος.
- Κατά τη λειτουργία του προϊόντος πάντα φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα όπως σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή ρούχα με κορδόνια που κρέμονται, ούτε και γραβάτες.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε υπαίθριο χώρο (δηλ. όχι σε κάποιο τοίχο ή κάποιο άλλο σταθερό αντικείμενο) και πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε επιφάνεια στρωμένη με χαλίκια, στην οποία θα μπορούσε το εξερχόμενο υλικό να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πριν τη χρήση διενεργείτε πάντα μια οπτική επιθεώρηση για να βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός τεμαχισμού, τα μπουλόνια του μηχανισμού τεμαχισμού και άλλα στοιχεία στερέωσης είναι ασφαλισμένα, ότι το περίβλημα δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι υπάρχουν οι προστατευτικές διατάξεις και θωρακίσεις. Αντικαθιστάτε σε σει τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά, για να διατηρείται η σωστή ζυγοστάθμιση. Αντικαθιστάτε τις επιγραφές και σημάδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστες.
- Πριν από τη χρήση, πρέπει πάντα να ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο επέκτασης για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε άμεσα από το δίκτυο παροχής ρεύματος. ΜΗΝ

ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το καλώδιο παρουσιάζει ζημιά ή φθορά.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι, ιδιαίτερως παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.
- Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών οδηγεί σε άμεση απώλεια της εγγύησης.
- Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση και φυλάσσεται το σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.
- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε ένα σωστά γειωμένο δίκτυο ρεύματος. Η πρίζα και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να διαθέτουν αγωγή προστασίας που να λειτουργεί.
- Σε περίπτωση χρήσης σε υπαίθριο χώρο, το προϊόν πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA.
- Κατά τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος παραμένετε πάντα έξω από τη ζώνη εξαγωγής του προϊόντος.

5.3 Λειτουργία

- Βεβαιωθείτε πριν από την εκκίνηση του προϊόντος, ότι είναι κενή η χοάνη προσθήκης.
- Κρατήστε το πρόσωπο, το κεφάλι, τα μαλλιά και το σώμα σε απόσταση από τη χοάνη προσθήκης.
- Μην βάζετε τα χέρια, άλλα μέλη του σώματος και ρούχα στον θάλαμο πλήρωσης, στο κανάλι εξαγωγής ή κοντά σε άλλα κινούμενα μέρη.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να έχετε ισορροπία και καλή ευστάθεια. Μη σκύβετε και μην στέκεστε σε θέση ψηλότερη από το προϊόν κατά τη ρίψη του υλικού μέσα στο προϊόν.
- Κατά τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος παραμένετε πάντα έξω από τη ζώνη εξαγωγής του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε κατά τη ρίψη υλικού ώστε δεν περιέχονται ποτέ σκληρά αντικείμενα όπως μέταλλα, πέτρες, γυαλιά ή άλλα ξένα σώματα.
- Σε περίπτωση που στο εργαλείο κοπής καταλήξει ξένο σώμα ή το προϊόν παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή δονείται με ασυνήθιστο τρόπο, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και αφήστε το προϊόν να ακινητοποιηθεί. Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα πριν επανεκκινήσετε και χρησιμοποιήσετε πάλι το προϊόν:
 - Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές
 - Ελέγξτε τα μέρη για σφιχτή συναρμογή, αν χρειάζεται συσφίξτε τα συμπληρωματικά.
 - Αναθεώστε σε ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση τυχόν εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά, με χρήση ανταλλακτικών της ίδιας ποιότητας
- Μην αφήνετε το επεξεργασμένο υλικό να συσσωρεύεται στην περιοχή ρίψης. Θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή ρίψη και να προκαλέσει ανάκρουση του υλικού από τη χοάνη προσθήκης.

- Σε περίπτωση έμφραξης στην εισαγωγή ή εξαγωγή του προϊόντος, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν απομακρύνετε τα υπολείμματα υλικού από τη χοάνη προσθήκης ή από το κανάλι εξαγωγής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι ελεύθερος από απορρίμματα και λοιπές συσσωρεύσεις, ώστε να προστατευτεί από ζημιές ή πιθανή φωτιά.
- Έχετε πάντα κατά νου ότι κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού εκκίνησης στα μηχανοκίνητα προϊόντα, τίθεται σε λειτουργία και το εργαλείο κοπής.
- Μην βάζετε τα χέρια μέσα στη χοάνη προσθήκης κατά τη λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση, το προϊόν συνεχίζει να κινείται για λίγο ακόμη.
- Προειδοποίηση! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις ή ελαττωματικά προστατευτικά καλύμματα, ή χωρίς προστατευτικές διατάξεις ή με καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά ή είναι φθαρμένο.
- Διατηρείτε τον κινητήρα καθαρό από απορρίμματα και συσσωρεύσεις υλικών, για να αποτρέψετε ζημιά του κινητήρα ή μια ενδεχόμενη φωτιά.
- Μη μεταφέρετε και μη γνέρετε το προϊόν με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Σταματήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά μέρη έχουν σταματήσει τελείως να κινούνται:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, όταν τα μεταφέρετε ή το αφήνετε χωρίς επιτήρηση,
 - πριν από την ελευθέρωση ενός μπλοκαρισμένου μαχαριού.
 - πριν από την εξάλειψη μιας έμφραξης ή καθαρισμό φραγμένων καναλιών,
 - όταν ελέγχετε το προϊόν, το καθαρίζετε ή απομακρύνετε εμφράξεις,
 - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αντικαθιστάτε αξεσουάρ,
 - όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπερδευτεί το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο επέκτασης,
 - όταν θέλετε να μετακινήσετε ή να ανυψώσετε το προϊόν,
 - αν καταλήξουν ξένα σώματα μέσα στο προϊόν, ή σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων ή κραδασμών (ελέγξτε το προϊόν για ζημιές πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία).

5.4 Συντήρηση και φύλαξη

- Αν τερματιστεί η λειτουργία του προϊόντος για σκοπούς συντήρησης, επιθεώρησης, φύλαξης ή για αλλαγή αξεσουάρ, απενεργοποιήστε την πηγή ενέργειας, αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν ακινητοποιηθεί όλα τα κινητά μέρη. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από εργασίες επιθεώρησης, ρύθμισης κλπ. Συντηρείτε το προϊόν με προσοχή και διατηρείτε το καθαρό.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Αφήνετε πάντα το προϊόν να κρυώσει πριν από τη φύλαξή του.

- Πριν από εργασίες σέρβις στον μηχανισμό τεμαχισμού έχετε πάντα υπόψη σας ότι παρά την απενεργοποίηση του κινητήρα, λόγω της λειτουργίας ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης, ο μηχανισμός τεμαχισμού μπορεί και πάλι να κινηθεί.
- Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν εξαρτήματά του έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται ή να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιά στο προϊόν.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε τη λειτουργία ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης.

5.5 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για προϊόντα

- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του δοχείου συλλογής.

5.6 Συμβουλή

- Χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής το οποίο έχει ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή μικρότερο.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βροχή και σε κακές καιρικές συνθήκες. Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό φωτισμό.
- Προσέχετε ώστε όλα τα καλύμματα και οι εκτροπείς να βρίσκονται στη θέση τους και να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από επικίνδυνα κινητά εξαρτήματα!

- Φροντίζετε να έχετε πάντα καλή στήριξη στα πόδια σε περιοχές με κλίση.
- Διατηρείτε πάντα σταθερό πάτημα και μην περπατάτε ή τρέχετε κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα μέρη του προϊόντος, πριν τα αγγίξετε.
- Προσέχετε να μη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά και να μην αγγίξετε ένα καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά, πριν αυτό αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, επειδή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να επιφέρουν επαφή με ενεργά εξαρτήματα.
- Μην εργάζεστε με δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. βροχή ή άνεμο. Σε αυτή την περίπτωση υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στο προϊόν και σωματικές βλάβες που ενδεχομένως προκαλούνται από αυτές:

- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθήστε τις προδιαγραφές συντήρησης.

- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν μόνο αφού έχει αδειάσει τελείως η χοάνη προσθήκης, γιατί διαφορετικά μπορεί να φράξει το προϊόν, και ενδεχομένως δεν θα μπορεί πλέον να τεθεί πάλι σε λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε εξ ιδίων το προϊόν, εκτός εάν διαθέτετε σχετική εκπαίδευση. Όλες οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

5.7 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Χρησιμοποιήστε για την τοποθέτηση του καλωδίου προέκτασης το προβλεπόμενο ανακουφιστικό καταπόνησης.
- Ελέγχετε τακτικά πριν από την έναρξη της εργασίας την κατάσταση του προϊόντος, της τροφοδοσίας ρεύματος και των καλωδίων επέκτασης. Σε περίπτωση ζημιών, το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία.
- Διατηρείτε το καλώδιο επέκτασης μακριά από κινητά μέρη, για να αποφύγετε να υποστεί ζημιές οι οποίες μπορούν να επιφέρουν επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων, συνδέσμων και βυσμάτων που έχουν υποστεί ζημιά ή καλωδίων σύνδεσης που δεν αντιστοιχούν στους κανονισμούς. Αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το καλώδιο ρεύματος δικτύου, όσο δεν έχετε αποσυνδέσει φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη προϊόν εάν δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του διακόπτη. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για υπαίθριο χώρο καλώδια επέκτασης με προστασία από ψεκασμό νερού. Η διατομή των κλώνων του καλωδίου προέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm². Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Αναθέστε τις επισκευές ζημιών στο καλώδιο επέκτασης μόνο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

5.8 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του προϊόντος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

5.9 Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης
Σε περίπτωση ατυχήματος, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

Προφυλάξτε το τραυματισμένο άτομο από περαιτέρω βλάβες της υγείας του και προσπαθήστε να το ηρεμήσετε. Για την περίπτωση που προκύψει ατύχημα, θα πρέπει πάντα να υπάρχει στον χώρο εργασίας σε ετοιμότητα χρήσης ένα κουτί πρώτων βοηθειών σύμφωνα με το DIN 13164. Συμπληρώνετε πάντα αμέσως στο κουτί πρώτων βοηθειών τα υλικά που έχουν αφαιρεθεί.

Όταν ζητάτε βοήθεια, παρέχετε τις εξής πληροφορίες

1. Τόπος του ατυχήματος
2. Είδος του ατυχήματος
3. Αριθμός τραυματισμένων
4. Είδος των τραυματισμών

5. Περιμένετε για τυχόν ερωτήσεις

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220–240 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2800 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Τρόπος λειτουργίας*	P40
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	630 x 450 x 910 mm
Κύλινδρος κοπής Ø	87 mm
Αριθμός μαχαιριών	8
Χωρητικότητα δοχείου συλλογής	56 l
Μέγ. διάμετρος κλαδιών	42 mm
Αριθμός στροφών κυλίνδρου κοπής	60 min ⁻¹
Βάρος	20,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

* Συνεχής περιοδική λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (λειτουργία 4 min με φορτίο – 6 min χωρίς φορτίο)


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	76,3 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K _{pA}	2,41 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wA}	95,8 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wA}	98 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K _{wA}	2,41 dB

7 Αποσυσκευασία


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.

- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθιρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί βιδώματος (19)
- Κλειδί Άλεν 5 mm (20)

8.1 Εγκατάσταση των ποδιών στήριξης (6) (Εικ. 3, 4)

1. Τοποθετήστε τον κλαδοτεμαχιστή έτσι ώστε τα πόδια στήριξης (6) να μπορούν να γυρίσουν έξω κατά 180°.
2. Εισάγετε τον άξονα τροχών (13) στην προβλεπόμενη θέση στα πόδια στήριξης (6).

8.2 Εγκατάσταση των τροχών (7) (Εικ. 1, 5, 6)

1. Εγκαταστήστε τους δύο τροχούς (7), με τη βοήθεια των παξιμαδιών ασφάλισης (13c), των κουζινέτων τροχών (13b) και των ροδεών συναρμολόγησης (13a). Για τη σύσφιξη των τροχών (7) χρησιμοποιήστε το κλειδί βιδώματος (19).
Αν ο άξονας περιστρέφεται κατά τη σύσφιξη, χρησιμοποιείτε το κλειδί Άλεν (20) για να κρατάτε αντίσταση.
2. Μετά τη σύσφιξη του παξιμαδιού ασφάλισης (13c) εγκαταστήστε το καπάκι πλήμνης τροχού (7a) πάνω στον τροχό (7).

8.3 Εγκατάσταση του δοχείου συλλογής (8) (Εικ. 7, 8, 9)

1. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) του δοχείου συλλογής (8) στην κατώτατη θέση.
2. Ωθήστε το δοχείο συλλογής (8) μέσα στο πλαίσιο βάσης κατά μήκος της ράγας-οδηγού. Το δοχείο συλλογής (8) μπορεί να εισαχθεί μόνο προς μία κατεύθυνση.
3. Για την ασφάλιση του δοχείου συλλογής (8) κινήστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) στο δοχείο συλλογής (8) πάλι προς τα πάνω μέχρι να τερματίσει.

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, αδειάστε το δοχείο συλλογής στα οικιακά απορρίμματα και σκουπίστε το με ένα πανί.

1. Παρακαλούμε μην αφαιρέσετε τη μεμβράνη που υπάρχει πάνω στη LED κατάσταση (14).
2. Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

9.1 Σύνδεση καλωδίου επέκτασης (Εικ. 10)

1. Με το άκρο του καλωδίου επέκτασης σχηματίστε μια θηλιά και αναρτήστε τη στο ανακουφιστικό καταπόντησης (10a) στο φως ρευματοληψίας (10).
2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης.

9.1.1 LED κατάσταση (14) (Εικ. 2)

Υπόδειξη:

- Παρακαλούμε μην αφαιρέσετε τη μεμβράνη που υπάρχει πάνω στη LED κατάσταση.

Η LED κατάσταση (14) σας δείχνει αν το προϊόν είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος.

Αν είναι αναμμένη η LED κατάσταση (14), το προϊόν τροφοδοτείται με ρεύμα και μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί.

9.2 Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερβολικής καταπόνησης του κινητήρα, π.χ. αν μπλοκάρει ο κύλινδρος λόγω πολύ χονδρών κλαδιών, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα.

9.3 Διακόπτης υπερφόρτωσης (12) (Εικ. 2)

Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με έναν διακόπτη υπερφόρτωσης (12). Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κλαδοτεμαχιστή, ο διακόπτης υπερφόρτωσης (12) απενεργοποιείται αυτόματα, για προστασία του κλαδοτεμαχιστή από υπερθέρμανση.

1. Σε περίπτωση που έχει αποκριθεί ο διακόπτης υπερφόρτωσης (12), απενεργοποιήστε τον κλαδοτεμαχιστή από τον διακόπτη απενεργοποίησης (3) και περιμένετε να κρυώσει ο κλαδοτεμαχιστής.
2. Κατόπιν πιέστε τον διακόπτη υπερφόρτωσης (12) και ενεργοποιήστε πάλι τον κλαδοτεμαχιστή.

10 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ο κλαδοτεμαχιστής μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν το δοχείο συλλογής είναι τοποθετημένο στο πλαίσιο βάσης και ο διακόπτης ασφαλείας βρίσκεται στην επάνω θέση.

Ο κλαδοτεμαχιστής έχει έναν ισχυρό ηλεκτροκινητήρα, διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση και φραγή επανέ-
ναρξης λειτουργίας για πρόσθετη ασφάλεια. Ως σύστημα
κοπής χρησιμοποιείται ένα σύστημα κυλίνδρου, το οποίο
λειτουργεί πολύ αθόρυβα και τραβάει αυτόματα στο εσω-
τερικό του προϊόντος τα προς τεμαχισμό υλικά. Ο σιβα-
ρός σκελετός κύλισης φροντίζει για την ευστάθεια και την
καλή δυνατότητα μετακίνησης του προϊόντος.

Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις πα-
ρακάτω περιγραφές.

10.1 Διακόπτης για φορά περιστροφής κυλίνδρου (11) (Εικ. 2)

- Θέση διακόπτη "I" Εισαγωγή:
 - Με πάτημα αυτού του πλήκτρου, το προϊόν λει-
τουργεί σε συνεχή λειτουργία. Το υλικό τραβιέται
μέσα στο προϊόν.
- Θέση διακόπτη "0" Διακοπή:
 - Το προϊόν σταματά.
- Θέση διακόπτη "II" Επιστροφή:
 - Μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του
κυλίνδρου κοπής (Επιστροφή), για να αφαιρέσετε
υλικό προς τεμαχισμό που έχει σφηνώσει. Θέστε
τον διακόπτη για φορά περιστροφής κυλίνδρου
στη θέση "II". Όσο κρατάτε πατημένο τον διακόπτη
ενεργοποίησης (2) (βηματική λειτουργία), το προϊ-
όν κινείται αντίστροφα. Το σφηνωμένο υλικό προς
τεμαχισμό απελευθερώνεται.

10.2 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 2)

Ενεργοποίηση

- Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλα προστατευμένη
πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (2) για να ενε-
ργοποιήσετε το προϊόν.

Απενεργοποίηση

- Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (3) όταν θέ-
λετε να απενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.

10.3 Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 1, 2)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

**Κατά τον τεμαχισμό διατηρείτε επαρκή από-
σταση από το προϊόν, επειδή κατά την εισα-
γωγή μπορεί μεγάλα κλαδιά να πεταχτούν έ-
ξω. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής (8) έχει εισαχθεί
σωστά στο πλαίσιο βάσης και ο διακόπτης ασφαλεί-
ας (9) βρίσκεται στην επάνω θέση.
- Συνδέστε τον κλαδοτεμαχιστή στην παροχή ρεύματος
(βλ. 9.1).
- Θέστε σε λειτουργία τον κλαδοτεμαχιστή χρησιμοποιο-
ώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (2) (βλ. 10.2).
- Κατά την τροφοδοσία στο προϊόν κρατάτε τα κλαδιά
σταθερά, μέχρι να τραβηχτούν αυτόματα.

- Τεμαχίζετε μαραμένα, αποθηκευμένα για περισσότε-
ρες ημέρες απορρίμματα κήπου και κλαδιά εναλλάξ με
κλαδιά, για να αποφύγετε μια έμφραξη.
- Πριν τον τεμαχισμό, αφαιρείτε από τις ρίζες υπολείμ-
ματα χώματος και πέτρες.
- Μην τεμαχίζετε μαλακά, υγρά υλικά, όπως απορρίμ-
ματα κουζίνας, αλλά χρησιμοποιείτε αυτά τα απορρίμ-
ματα αυτούσια για κομποστοποίηση.
- Αφήστε τον κλαδοτεμαχιστή να τεμαχίσει πλήρως
το τοποθετημένο προς τεμαχισμό υλικό, πριν το-
ποθετήσετε νέο προς τεμαχισμό υλικό.**
- Μην χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να προωθήσετε
το προς τεμαχισμό υλικό, αλλά χρησιμοποιείτε μόνο
το ειδικό εξάρτημα ώθησης (21) ή άλλο προς τεμαχι-
σμό υλικό.
- Αφού ολοκληρωθεί η εργασία, απενεργοποιήστε τον
κλαδοτεμαχιστή και αποσυνδέστε τον από το δίκτυο
ρεύματος.
- Φυλάξτε μερικά ξερά κλαδιά για το τέλος, για να τα
χρησιμοποιήσετε για να βοηθήσουν στον καθαρισμό
του προϊόντος.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν μόνον αφού έχουν περά-
σει όλα τα προς τεμαχισμό υλικά μέσα από την περιο-
χή κυλίνδρου κοπής. Διαφορετικά μπορεί να μπλοκα-
ριστεί ο κύλινδρος κοπής σε περίπτωση νέας εκκίνη-
σης.

10.4 Εξάλειψη μπλοκαρισμάτων (Εικ. 2)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

**Αν σφηνώσει το υλικό, πατήστε πρώτα τον
διακόπτη απενεργοποίησης, για να σταματή-
σετε το προϊόν.**

- Πιέστε τον διακόπτη της φοράς περιστροφής κυλίν-
δρου (11) στη θέση "II".
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν, πατώντας τον διακό-
πτη ενεργοποίησης (2).
- Το προϊόν λειτουργεί σε βηματική λειτουργία. Όσο ο
διακόπτης της φοράς περιστροφής συγκρατείται στη
θέση "II", ο κύλινδρος κοπής κινείται αντίστροφα.
- Το σφηνωμένο υλικό προς τεμαχισμό απελευθερώνε-
ται.
- Αλλάξτε πάλι τη φορά περιστροφής, για να συνεχίσετε
τον τεμαχισμό (βλ. 10.1).

10.5 Προσαρμογή ρύθμισης της πλάκας πίεσης (18)

Υποδείξεις:

- Εάν το μαχαίρι του τεμαχιστή έρθει σε επαφή με την
πλάκα πίεσης, η πλάκα πίεσης χαράζεται και μπορεί
από το άνοιγμα εξαγωγής να πέφτουν μικρά μεταλλι-
κά ροκανίδια. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη, ωστόσο η ε-
παναρρύθμιση επιτρέπεται μόνο στον απαραίτητο
βαθμό, γιατί διαφορετικά θα φθαρεί πρόωρα η πλάκα
πίεσης.
- Λόγω της ρύθμισης της πλάκας πίεσης μπορεί να
προκύψουν μεταλλικά ροκανίδια. Το τεμαχισμένο υλι-
κό που περιέχει μεταλλικά ροκανίδια ανήκει πλέον στα
ειδικά απορρίμματα και ΔΕΝ επιτρέπεται να χρησιμο-
ποιηθεί για κομποστοποίηση. Για να αποφύγετε αυτά

τα ειδικά απορρίμματα, αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο συλλογής αμέσως μετά τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης.

Η πλάκα πίεσης έχει προρρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Ωστόσο, η διαδικασία στρωσίματος ενός καινούργιου προϊόντος μπορεί να καταστήσει αναγκαία τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης σε μικρότερα χρονικά διαστήματα στην αρχή της χρήσης της.

Μπορείτε να αναγνωρίσετε τη σωστή χρονική στιγμή για επαναρρύθμιση της πλάκας πίεσης από το γεγονός ότι τα τεμαχιζόμενα υλικά μόνο συνθλίβονται ελαφρά και εξέρχονται με μορφή μιας συνεχούς αλυσίδας υλικού.

1. Εκκενώστε το δοχείο συλλογής (8) και θέστε σε λειτουργία τον κλαδοτεμαχιστή.
2. Περιστρέψτε αργά τη βίδα ρύθμισης (5) δεξιόστροφα μέχρι να ακούγεται ένας ελαφρός θόρυβος ξυσίματος. Η μισή περιστροφή της βίδας ρύθμισης (5) δεξιόστροφα, φέρνει τον κύλινδρο κοπής περίπου 0,50 mm πιο κοντά στην πλάκα πίεσης.
3. Η πλάκα πίεσης έχει ρυθμιστεί όταν δεν ακούγονται πλέον θόρυβοι ξυσίματος.
4. Ελέγξτε τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης τεμαχίζοντας δοκιμαστικά μερικά κλαδιά. Απορρίψτε σωστά αυτό το τεμαχισμένο υλικό το οποίο ενδεχομένως θα μπορούσε να περιέχει μεταλλικά ροκανίδια.

11 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και το προϊόν θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.

- Διατηρείτε πάντα σε καθαρή κατάσταση το προϊόν, τους τροχούς και τα ανοίγματα αερισμού. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μια βούρτσα ή ένα πανί αλλά καθόλου καθαριστικά υλικά ή διαλύτες.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν, ιδίως τις προστατευτικές διατάξεις, για ζημιές όπως αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή όλων των παζμαδιών, μπουλονιών και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και μακριά από παιδιά. Μην τυλίγετε το προϊόν με νάιλον σάκους, γιατί μπορεί να σχηματιστεί υγρασία.

11.1.1 Αδειασμα του δοχείου συλλογής (8) (Εικ. 7)

Αδειάζετε έγκαιρα το δοχείο συλλογής. Έχετε υπόψη σας ότι το δοχείο συλλογής γεμίζει ανομοιόμορφα κάτω από το κανάλι εξαγωγής!

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
2. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) του δοχείου συλλογής (8) στην κατώτατη θέση.
3. Τραβήξτε έξω το δοχείο συλλογής (8) και αδειάστε το.
4. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή του διακόπτη ασφαλείας (9) είναι ελεύθερη από σκληρές ξύλου, πριν στρώσετε πάλι μέσα το δοχείο συλλογής (8).
5. Τοποθετήστε δοχείο συλλογής (8) πάλι στη θέση του και ωθήστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) πάλι προς τα πάνω μέχρι να τερματιστεί.

11.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί Άλεν 5 mm (20)

11.2.1 Αντικατάσταση του κυλίνδρου κοπής (17) και της πλάκας πίεσης (18) (Εικ. 11, 12)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος κοψιμάτων!

Πριν από κάθε εργασία στο μαχαίρι, φορέστε γάντια εργασίας.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
2. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (5) περίπου 2 στροφές αριστερόστροφα.
3. Λασκάρτε τις τέσσερις βίδες (16a). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν (20).
4. Αφαιρέστε από το προϊόν τις τέσσερις βίδες (16a), τις τέσσερις ροδέλες συναρμογής (16b), τις τέσσερις ελατηριωτές ροδέλες (16c) και το κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης (16).
5. Τραβήξτε τον κύλινδρο κοπής (17) προσεκτικά από τον άξονα του κινητήρα.
6. Αφαιρέστε την πλάκα πίεσης (18).
7. Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από τον άξονα του κινητήρα και λιπάνετε ελαφρά τον άξονα.

8. Τοποθετήστε τον καινούργιο κύλινδρο κοπής (17) στην ίδια θέση πάνω στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος κοπής (17) είναι σωστά προσανατολισμένος (προσέξτε την καμπυλότητα των νυχιών κοπής).
9. Τοποθετήστε την πλάκα πίεσης (17) πάλι στη θέση της.
10. Τοποθετήστε το κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης (16), τις τέσσερις ελατηριωτές ροδέλες (16c), τις τέσσερις ροδέλες συναρμολογής (16b) και τις τέσσερις βίδες (16a).
11. Σφίξτε πάλι τις τέσσερις βίδες (16a). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν (20).
12. Ρυθμίστε την πλάκα πίεσης (17) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.5.

12 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

13 Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

13.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

13.2 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να ανέρχεται σε 230 V – 240V~.
- Ένα καλώδιο επέκτασης με πολύ μικρή διατομή αγωγών προκαλεί σημαντική μείωση της απόδοσης του προϊόντος κήπου.
Για καλώδια μήκους έως 25 m απαιτείται μια διατομή αγωγών τουλάχιστον 3 x 1,5 mm², ενώ για καλώδια μήκους άνω των 25 m πρέπει η διατομή αγωγών να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm².

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλεγμένα σημεία σύνδεσης.
- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης τα οποία έχουν δυνατότητα συνεχούς φορτίου ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίζετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί την απαίτηση που αναφέρεθηκε.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για προϊόντα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W και άνω) μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα ασφαλιστών και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Το δοχείο συλλογής δεν είναι στη σωστή θέση.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής σωστά στη θέση του και ελέγξτε τον διακόπτη ασφαλείας.
	Ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος.	Ενεργοποιήστε πάλι τον κλαδοτεμαχιστή.
	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος.	Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο τον έλεγχο της πρίζας, του καλωδίου, της γραμμής, του φως.
Δεν τραβιούνται μέσα τα απορρίμματα κήπου.	Ο κύλινδρος κοπής κινείται αριστερόστροφα.	Αλλάξτε φορά περιστροφής.
	Το προς τεμαχισμό υλικό είναι πολύ μαλακό.	Σπρώξτε περαιτέρω το προς τεμαχισμό υλικό με το ειδικό εξάρτημα ώθησης για κλαδοτεμαχιστή.
	Ο κύλινδρος κοπής είναι μπλοκαρισμένος.	Εξαλείψτε το μπλοκάρισμα.
Το προς τεμαχισμό υλικό είναι ενωμένο μεταξύ του σε μορφή αλυσίδας.	Η πλάκα πίεσης δεν είναι σωστά ρυθμισμένη.	Προσαρμόστε τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης.

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία ειδ.: **Τεμαχιστής κλαδιών χαμηλού
θορύβου - GS70
5904413901**
Αρ. ειδ.

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΕ, 2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ,
2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: V

Εγγυημένη
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 98 dB
Μετρηθείσα
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 95,8 dB

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	52
2	Descrierea produsului (fig. 1 - 12)	53
3	Pachetul de livrare (fig. 1-12)	53
4	Utilizarea conformă cu destinația	53
5	Indicații de securitate	54
6	Date tehnice	57
7	Despachetare	57
8	Montajul	57
9	Înainte de punerea în funcțiune	58
10	Operarea	58
11	Curățarea și întreținerea curentă	59
12	Depozitare	60
13	Branșamentul electric	60
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	61
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	61
16	Remedierea avariilor	62
17	Declarație de conformitate UE	62
18	Desen de ansamblu explodat	84

Explicitarea simbolurilor de pe produs

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice. Purtați ochelari de protecție.
	Purtați mănuși de protecție!
	Nu utilizați ca treaptă.
	Țineți la distanță alte persoane.
	Nu expuneți produsul la ploaie. Staționarea, depozitarea și exploatarea produsului sunt permise numai în condiții de mediu uscate.
	Pericol! Deconectați produsul și scoateți fișa de rețea înainte de a efectua reglaje, de a curăța produsul sau când cablul este încălzit sau deteriorat.

	Pericol! Cuțite rotative. Țineți mâinile și picioarele în afara deschizăturilor în timp ce produsul este în funcțiune.
	Comutator de pornire/oprire
	Închizător de blocare deschis/închis
	Reglaj placă de presiune
	Sens de rotație a valțurilor - Atragere - Stop - Mers înapoi
	Turație valțuri
	Așteptați până când piesele produsului s-au oprit complet înainte de a le atinge.
	Diametru ramură
	Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în puncte de racordare cu o solicitabilitate electrică permanentă a rețelei de minim 100 A per fază.
	Clasa de protecție II (izolație dublă).
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descriere produsului (fig. 1 - 12)

1. Pâlnia de umplere
2. Comutator de pornire
3. Comutator de oprire
4. Partea superioară a produsului
5. Șurub de ajustare
- 5a. Șurub de fixare (premontat)
6. Picior de reazem
7. Roată
- 7a. Capac de roată
8. Recipient de colectare
9. Comutatoare de siguranță
10. Fișă de rețea
- 10a. Siguranță anti-smulgere
11. Comutator al sensului de rotație a valțurilor
12. Comutator de suprasarcină
13. Axă de roată
- 13a. Șaibă de adaos
- 13b. Manșon pentru roată
- 13c. Piuliță de siguranță
14. LED de status
15. Suport (obturator)
16. Apărătoare transmisie
- 16a. Înșurubare
- 16b. Șaibe de adaos
- 16c. Șaibe Grower
17. Valț pentru cuțite
18. Placă de apăsare
19. Cheie pentru șuruburi
20. Cheie imbus 5 mm
21. Unealtă de îndesare

3 Pachetul de livrare (fig. 1-12)

Poz.	Număr	Denumire
4.	1 x	Partea superioară a produsului
5b.	1 x	Mâner
7.	2 x	Roată
7a.	2 x	Capac de roată
8.	1 x	Recipient de colectare (cu comutator de siguranță)
13.	1 x	Axă de roată
13a.	4 x	Șaibă de adaos
13b.	2 x	Manșon pentru roată
13c.	2 x	Piuliță de siguranță
19.	1 x	Cheie pentru șuruburi
20.	1 x	Cheie imbus 5 mm
21.	1 x	Unealtă de îndesare
	1 x	Tocător
	1 x	Manual de exploatare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este destinat mărunțirii deșeurilor de grădină fibroase sau lemnoase, ca de exemplu resturi de gard viu și de copaci, ramuri, scoarță sau conuri de brad.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte tocarea următoarelor

- Ramurilor de toate tipurile până la un diametru maxim de 42 mm (în funcție de tipul de lemn și de prospețime)
- Deșeurilor de grădină uscate, umede, care au fost depozitate timp de mai multe zile, în alternanță cu ramuri.

Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în acest manual poate duce la deteriorarea produsului și prezintă un risc grav pentru utilizator.

Produsul nu trebuie umplut cu pietre, sticlă, metal, oase, plastic sau deșeuri textile.

Produsul nu este adecvat pentru mărunțirea deșeurilor menajere, insulelor de verdeață și de flori.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

5 Indicații de securitate

IMPORTANT

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

PĂSTRAȚI PENTRU DOCUMENTARE

Acest produs poate cauza vătămări corporale grave, dacă este utilizat în mod necorespunzător. Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție manualul de utilizare și familiarizați-vă cu toate comenzile. În caz de incertitudine consultați un specialist. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și înmânați-l oricărui utilizator ulterior, astfel încât informațiile să fie în orice moment disponibile.

- Produsul nu trebuie să fie utilizat de copii. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu produsul. Acest produs poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele care rezultă din utilizare. Copiii nu au permisiunea de a juca cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Nu este permis ca produsul să fie utilizat la altitudini de peste 2000 m.

5.1 Instruire

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu piesele de poziționare și cu utilizarea cu competență profesională a produsului.
- Nu permiteți niciodată altor persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească produsul. Reglementările locale pot specifica vârsta minimă a utilizatorilor.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele la adresa altor persoane sau a proprietății dumneavoastră.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Opriti produsul și scoateți fișa de rețea din priză. Așteptați până când piesele produsului s-au oprit complet înainte de a le atinge.
- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Nu utilizați produsele, atunci când sunteți obosit.

Aveți în vedere protecția anti-acustică și prescripțiile locale.

5.2 Pregătire

ATENȚIE

La folosirea aparatelor electrice, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului:

- Purtați căști antifonice și ochelari de protecție pe toată durata funcționării.
- Purtați întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi atunci când utilizați produsul. Nu utilizați produsul desculț sau cu sandale deschise. Evitați să purtați haine largi sau îmbrăcăminte cu șnururi sau cravată.
- Utilizați produsul numai în aer liber (adică nu în apropierea unui perete sau a unui alt obiect rigid) și pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu utilizați produsul pe o suprafață pavată presărată cu pietriș, unde materialul ejectat ar putea provoca vătămări.
- Efectuați întotdeauna o inspecție vizuală înainte de utilizare pentru a verifica dacă unitatea de tocere, șuruburile unității de tocere și alte elemente de fixare sunt fixate, dacă carcasa nu este deteriorată și dacă dispozitivele de protecție și de ecranare sunt la locul lor. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în set pentru a menține echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă conductorul de racord și conductorul prelungitor prezintă semne de deteriorare sau de îmbătrânire. Dacă, conductorul se deteriorează pe parcursul folosirii, acesta trebuie să fie decuplat imediat de la rețeaua de alimentare. **NU ATINGEȚI CONDUCTORUL ÎNAINTE DE DECUPLAREA ACESTUIA DE LA REȚEA.** Nu utilizați produsul în cazul în care conductorul este deteriorat sau uzat.
- Nu folosiți niciodată produsul atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale.
- Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

- În momentul utilizării pieselor de schimb produse de alte firme se pierd pretențiile dvs. de garanție.
- Nu lăsați produsul să funcționeze nesupravegheat și depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii.
- Conectați produsul numai la o rețea electrică legată la pământ în conformitate cu prescripțiile. Priza și cablul prelungitor trebuie să posede un conductor de protecție funcțional.
- Atunci când este utilizat în aer liber, produsul trebuie să fie conectat la o priză cu un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (comutator cu declanșator de supracurent) cu un curent vagabond nominal de maxim 30 mA.
- La punerea în funcțiune a produsului, staționați întotdeauna în afara zonei de ejectare.

5.3 Funcționare

- Înainte de pornirea produsului, încredințați-vă că pâlnia de umplere este goală.
- Țineți-vă fața, capul, părul și corpul la distanță de pâlnia de umplere.
- Nu introduceți mâinile, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea în camera de umplere, canalul de ejectare sau în apropierea altor piese mobile.
- Asigurați-vă întotdeauna echilibrul și stabilitatea. La încărcarea de material, nu vă aplecați în față și nu stați niciodată mai sus decât produsul.
- La punerea în funcțiune a produsului, staționați întotdeauna în afara zonei de ejectare.
- Aveți în vedere ca materialul introdus să nu conțină niciodată obiecte dure, cum ar fi metal, pietre, sticlă sau alte corpuri străine.
- Dacă ajung corpuri străine în scula de tăiere sau dacă produsul generează zgomote neobișnuite sau vibrează anormal, opriți imediat motorul și lăsați produsul să se ruleze până la oprire. Decuplați produsul de la rețea și efectuați următorii pași înainte de repornirea și exploatarea produsului:
 - Verificați dacă produsul este deteriorat
 - Verificați stabilitatea pieselor, corecți strângerea dacă este cazul.
 - Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate; piesele noi trebuie să prezinte aceleași proprietăți.
- Nu lăsați materialul prelucrat să se acumuleze în interiorul zonei de ejectare; acest lucru poate împiedica ejectarea corectă și poate duce la întoarcerea materialului prin pâlnia de umplere.
- În cazul înfundărilor la partea de încărcare sau de ejectare a produsului, opriți motorul și scoateți fișa de rețea înainte de îndepărtarea resturilor de material din pâlnia de umplere sau din canalul de ejectare.
- Aveți în vedere ca motorul să nu conțină deșeuri sau alte acumulări, pentru a proteja motorul de deteriorări sau de posibile incendii.
- Aveți în vedere că, la punerea în funcțiune a mecanismului de pornire la produsele acționate de motor, se va pune în funcțiune și scula de tăiere.
- În timpul funcționării, nu interveniți în pâlnia de umplere. După oprire, produsul continuă să funcționeze pentru o perioadă scurtă de timp.

- Avertizare! Nu exploatați niciodată produsul cu dispozitive sau apărători de protecție defectuoase sau fără dispozitive de protecție sau cu cablu deteriorat sau uzat.
- Păstrați motorul curat de resturi și alte acumulări pentru a preveni deteriorarea acestuia sau un posibil incendiu.
- Nu transportați și nu basculați produsul cu motorul în funcțiune.
- Opriți produsul și îndepărtați fișa din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite:
 - dacă nu utilizați produsul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
 - înainte de deblocarea unui cuțit blocat.
 - înainte de înlăturarea unei înfundări sau la curățarea canalelor înfundate;
 - dacă verificați produsul, îl curățați sau înlăturați blocajele;
 - dacă executați lucrări de curățare sau de întreținere curentă sau schimbați accesorii;
 - dacă cablul de curent sau cablul prelungitor este deteriorat sau încurcat;
 - dacă doriți să mișcați sau să ridicați produsul;
 - dacă ajung corpuri străine în produs, în caz de zgomote sau vibrații neobișnuite (înainte de repornire, verificați produsul cu privire la prejudicii).

5.4 Întreținerea curentă și păstrare

- Dacă produsul este oprit pentru întreținere generală, inspecție, depozitare sau pentru schimbarea accesoriilor, deconectați sursa de energie, decuplați produsul de la rețea și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit. Lăsați produsul să se răcească înainte de inspecție, reglaje etc. Întrețineți cu grijă produsul și păstrați-l curat.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Lăsați produsul să se răcească înainte de depozitare.
- La întreținerea generală a mecanismului de tocere, aveți în vedere că, deși motorul este deconectat datorită funcției de blocare a dispozitivului de protecție, mecanismul de tocere se poate mișca în continuare.
- Din motive de securitate, nu utilizați niciodată produsul cu piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate trebuie înlocuite sau reparate. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele defecte pot provoca vătămări sau pot deteriora produsul.
- Nu încercați niciodată să ocoliți funcția de blocare a dispozitivului de protecție.

5.5 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru produse

- Deconectați produsul înainte de atașarea sau îndepărtarea recipientului de colectare.

5.6 Recomandare

- Utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.

- Nu utilizați produsul pe timp de ploaie sau în condiții meteorologice nefavorabile. Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare.
- Asigurați-vă că toate apărătorile și defletoarele sunt la locul lor și în stare bună de funcționare.

AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza deplasării pieselor periculoase!

- Aveți grijă să mențineți o poziție corectă în pantă.
- Nu alergați sau mergeți în timp ce utilizați produsul, ci accordați întotdeauna atenție pașilor când vă deplasați.
- Opriti produsul și scoateți fișa de rețea din priză. Așteptați până când piesele produsului s-au oprit complet înainte de a le atinge.
- Aveți în vedere să nu racordați un cablu deteriorat la alimentarea electrică sau să atingeți un cablu deteriorat înainte ca acesta să fi fost decuplat de la alimentarea electrică, deoarece cablurile deteriorate pot atinge piesele active.
- Nu lucrați nici în condiții climatice defavorabile, ca de ex. ploaie sau vânt. Există un risc crescut de accidente în acest caz!

PRECAUȚIE

Acest lucru va preveni deteriorarea produsului și o- rice vătămare corporală rezultată:

- Curățați regulat deschizăturile de ventilație și respectați prescripțiile de întreținere curentă.
- Nu suprasolicitați produsul. Folosiți unealta desemnată pentru munca dumneavoastră. Cu unealta potrivită, puteți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.
- Deconectați produsul numai după ce pâlnia de umplere este golită complet, deoarece, în caz contrar, produsul se poate înfunda și nu mai poate reporni.
- Nu încercați să reparați produsul, decât dacă aveți instruirea necesară. Toate lucrările care nu sunt specificate în acest manual de utilizare, vor fi executate numai de către centrul nostru de service.

5.7 Securitatea electrică

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

PRECAUȚIE

Acest lucru previne accidentele și vătămarile cauzate de electrocutare:

- Pentru montarea cablului prelungitor utilizați asigurarea antisulgere prevăzută în acest scop.
- Înainte de începerea lucrului verificați regulat starea produsului, a alimentării electrice și a cablurilor prelungitoare. Dacă există deteriorări, este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- Țineți cablul prelungitor la distanță de piesele mobile pentru a evita deteriorarea cablului prelungitor, care poate duce la atingerea pieselor active.
- Este interzisă utilizarea cablurilor, dispozitivelor de cuplare și fișelor deteriorate sau a conductorilor de legătură necorespunzători. Dacă cablul de rețea este deteriorat, scoateți imediat fișa din priză. Nu atingeți în niciun caz cablul de rețea cât timp fișa de rețea nu este scoasă.
- În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați produsul dacă comutatorul nu poate fi conectat și deconectat. Comutatoarele deteriorate trebuie să fie înlocuite în centrul nostru de service.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare cu protecție la stropirea cu apă, avizate pentru spațiile exterioare. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm². Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Nu utilizați cablul pentru a trage fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Încredințați repararea deteriorărilor de la cablurile prelungitoare numai unui specialist electrician.

5.8 Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați comutatorul de pornire/oprire și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „îndicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a produsului: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea comutatorului de pornire/oprire.
- Utilizați produsul care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

5.9 Comportamentul în caz de urgență

Comportamentul în caz de urgență

În cazul eventualei apariții a unui accident inițiați măsurile de prim ajutor corespunzătoare necesare și solicitați cât mai repede posibil asistență medicală calificată.

Protejați persoana rănită împotriva altor răni și imobilizați-o. La locul de muncă trebuie să fie întotdeauna disponibilă o trusă de prim ajutor conform DIN 13164 în caz de accident. Orice material scos din trusa de prim ajutor trebuie să fie completat imediat.

Atunci când solicitați asistență, specificați următoarele

1. Locul accidentului
2. Tipul de accident
3. Numărul de răniți
4. Tipul de leziuni
5. Așteptați solicitările de informații

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	220–240 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	2800 W
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX4
Regim de funcționare*	P40
Dimensiuni constructive L x l x Î	630 x 450 x 910 mm
Ø valț pentru cuțite	87 mm
Număr cuțite	8
Capacitate recipient de colectare	56 l
Diametru max. al ramurilor	42 mm
Turație valț pentru cuțite	60 min ⁻¹
Masă	20,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

* Regim de funcționare permanentă cu sarcină intermitentă (4 min. sarcină de solicitare - 6 min. mers în gol)

⚠ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	76,3 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	2,41 dB
Nivelul măsurat de putere acustică L_{wA}	95,8 dB
Nivel garantat de putere acustică L_{wA}	98 dB
Imprecizie de măsurare K_{wA}	2,41 dB

7 Des pachetare

⚠ AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montajul

⚠ AVERTIZARE

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

Unealtă necesară:

- Cheie pentru șuruburi (19)
- Cheie imbus 5 mm (20)

8.1 Montare picioare de reazem (6) (fig. 3, 4)

1. Poziționați tocătorul cu valțuri astfel încât să fie posibilă deschiderea prin rabatare a picioarelor de reazem (6) cu 180°.
2. Introduceți axa roții (13) în poziția prevăzută la picioarele de reazem (6).

8.2 Montarea roților (7) (fig. 1, 5, 6)

1. Montați cele două roți (7), cu ajutorul piulițelor de siguranță (13c), manșoanelor pentru roți (13b) și șaibelor (13a). Pentru strângerea fermă a roților (7) utilizați cheia pentru șuruburi (19). Dacă axul se rotește la strângere, utilizați cheia imbus (20) pentru contrare.
2. După strângerea piuliței de siguranță (13c), montați capacul de roată (7a) pe roata (7).

8.3 Montarea recipientului de colectare (8) (fig. 7, 8, 9)

1. Fixați comutatorul de siguranță (9) de la recipientul de colectare (8) în poziția situată cel mai jos.

2. Împingeți recipientul de colectare (8) de-a lungul șinei de ghidare în scheletul de bază. Recipientul de colectare (8) poate fi împins în interior numai într-o singură direcție.
3. Pentru blocarea recipientului de colectare (8), împingeți comutatorul de siguranță (9) de la recipientul de colectare (8) din nou până la opritor în sus.

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

ATENȚIE

Înainte de punerea în funcțiune inițială, goliți recipientul de colectare în deșeurile menajere și ștergeți-l cu o cârpă menajeră.

1. Vă rugăm să nu îndepărtați folia de pe LED-ul de status (14).
2. Înainte de racordarea produsului, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

9.1 Racordarea cablului prelungitor (fig. 10)

1. Formați o buclă la capătul cablului prelungitor și acroșați-o în asigurarea antismulgere (10a) de la fișa de rețea (10).
2. Racordați cablul prelungitor.

9.1.1 LED-ul de status (14) (fig. 2)

Indicație:

- Vă rugăm să nu îndepărtați folia de pe LED-ul de status.

LED-ul de stare (14) indică dacă produsul dumneavoastră este racordat la alimentarea electrică.

Dacă LED-ul de stare LED (14) este aprins, produsul dumneavoastră este alimentat cu curent și poate porni.

9.2 Protecție la suprasolicitare

În cazul suprasolicitării motorului, de exemplu în caz de blocare a valțului din cauza ramurilor prea groase, produsul se deconectează automat.

9.3 Comutator de suprasarcină (12) (fig. 2)

Motorul este echipat cu un comutator de suprasarcină (12). În cazul suprasolicitării tocătorului cu valțuri, comutatorul de suprasarcină (12) se deconectează automat, pentru a proteja tocătorul cu valțuri împotriva supraîncălzirii.

1. Dacă comutatorul de suprasarcină (12) a declanșat, deconectați tocătorul cu valțuri de la comutatorul de oprire (3) și așteptați răcirea tocătorului cu valțuri.
2. Apăsăți acum comutatorul de suprasarcină (12) și re-conectați tocătorul cu valțuri.

10 Operarea

ATENȚIE

Tocătorul cu valțuri poate fi pornit numai dacă recipientul de colectare este introdus în scheletul de bază și comutatorul de siguranță se află în poziția superioară.

Tocătorul cu valțuri dispune de un motor electric puternic, de o protecție la suprasarcină și de un blocator împotriva repornirii pentru securitate suplimentară. Ca sistem de tăiere se utilizează un sistem de valțuri care funcționează silențios și trage automat materialul de tocat în mașină. Autosasiul robust asigură stabilitate și o bună mobilitate a produsului.

Consultați descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

10.1 Comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor (11) (fig. 2)

- Poziția comutatorului „I” Atragere:
 - Prin apăsarea acestei taste, produsul funcționează în regim permanent. Materialul este tras în interior.
- Poziția comutatorului „0” Oprise:
 - Produsul se oprește.
- Poziția comutatorului „II” Mers înapoi:
 - Pentru a îndepărta materialul tocat înțepenit, puteți să modificați sensul de rotație al valțului pentru cuită (mers înapoi). Fixați comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor pe „II”. Imediat ce țineți apăsat comutatorul de pornire (2) (regim de tatonare), produsul funcționează spre înapoi. Materialul de tocat înțepenit este eliberat.

10.2 Pornirea și oprirea produsului (fig. 2)

Pornirea

1. Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
2. Apăsăți comutatorul de pornire (2), pentru a conecta produsul.

Oprirea

1. Apăsăți comutatorul de oprire (3), pentru a deconecta produsul.
2. Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.

10.3 Instrucțiuni de lucru (fig. 1, 2)

ATENȚIE

Păstrați o distanță suficientă față de produs atunci când tocați, deoarece ramurile lungi se pot mișca necontrolat atunci când sunt trase în interior. Există pericol de vătămare.

1. Asigurați-vă că recipientul de colectare (8) este introdus corect în scheletul de bază și comutatorul de siguranță (9) se află în poziția superioară.
2. Racordați tocătorul cu valțuri la alimentarea electrică (a se vedea 9.1).
3. Puneți tocătorul cu valțuri în funcțiune cu comutatorul de pornire (2) (a se vedea 10.2).

- Țineți ferm ramurile atunci când le introduceți în produs până când acestea sunt trase automat în interior.
- Tocați deșeurile de grădină uscate care au fost depozitate timp de mai multe zile, alternant cu ramurile pentru a preveni înfundarea.
- Înainte de tocare, îndepărtați resturile de pământ și pietrele de pe rădăcini.
- Nu tocați materiale moi, umede, cum ar fi deșeurile de bucătărie, ci compozați-le direct.
- **Lăsați tocătorul cu valțuri să mărunțească complet materialul de tocat înainte de a introduce alte materiale de tocat.**
- Nu folosiți mâinile pentru a împinge în interior materialul de tocat, ci utilizați numai unelte de îndesare speciale (21) sau alte materiale de tocat.
- După finalizarea lucrării, deconectați tocătorul cu valțuri și decuplați-l de la rețea.
- Păstrați câteva ramuri uscate până la final, pentru a le utiliza la curățarea produsului.
- Deconectați produsul numai după ce tot materialul de tocat a parcurs zona valțurilor cu cuțite. În caz contrar, valțul pentru cuțite se poate bloca la următoarea pornire.

10.4 Desfacerea blocajelor (fig. 2)

ATENȚIE

Dacă materialul s-a înțepenit, apăsați mai întâi comutatorul de oprire, pentru a opri produsul.

1. Fixați comutatorul sensului de rotație a valțurilor (11) pe poziția „II”.
2. Porniți produsul prin apăsarea comutatorului de pornire (2).
3. Produsul funcționează în regimul de tatonare. Valțul pentru cuțite funcționează spre înapoi, atâta timp cât comutatorul sensului de rotație a valțurilor este menținut în poziția „II”.
4. Materialul de tocat înțepenit este eliberat.
5. Schimbați din nou sensul de rotație pentru a continua tocarea (a se vedea 10.1).

10.5 Corectarea poziției plăcii de presiune (18)

Indicații:

- Dacă cuțitul tocător atinge placa de presiune, aceasta este lărgită prin tăiere și așchii metalice mici pot cădea din deschizătura de ejectare. Aceasta nu este o defecțiune, dar reajustarea trebuie efectuată numai în măsura în care este necesar, deoarece, în caz contrar, placa de presiune se va uza prematur.
- Prin reglarea plăcii de presiune se pot produce așchii metalice. Materialul tocat cu așchii metalice este un deșeu special și NU se va composta. Pentru a evita acest deșeu special, goliți și curățați recipientul de colectare imediat după reglarea plăcii de presiune.

Placa de presiune este reglată preliminar din fabricație. Procesul de rodare al unui produs nou poate face însă necesară corectarea poziției plăcii de presiune la începutul intervale de timp mai scurte.

Puteți identifica momentul potrivit pentru corectarea poziției plăcii de presiune prin faptul că materialul de tocat este doar ușor strivit și formează încă un tot unitar.

1. Goliți recipientul de colectare (8) și puneți în funcțiune tocătorul cu valțuri.
2. Rotiți lent șurubul de ajustare (5) în sens orar, până când se aud ușoare zgomote de frecare. Rotirea șurubului de ajustare (5) cu o jumătate de rotație în sens orar apropie valțul pentru cuțite cu aproximativ 0,50 mm de placa de presiune.
3. Placa de presiune este reglată imediat ce nu mai auziți zgomote de frecare.
4. Verificați reglajul plăcii de presiune prin tocarea de probă a câtorva ramuri. Eliminați ca deșeu în conformitate cu prevederile acest material tocat care poate să conțină eventual așchii metalice.

11 Curățarea și întreținerea curentă

AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

AVERTIZARE

Nu pulverizați produsul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Există pericol de electrocutare și produsul ar putea fi deteriorat.

- Mențineți în permanență produsul, roțile și deschizătura de ventilație curate. Pentru curățare utilizați o perie sau o cârpă, dar nu agenți de curățare, respectiv solvenți.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul, în special dispozitivele de protecție, cu privire la deteriorări cum ar fi piese libere, uzate sau deteriorate. Verificați stabilitatea tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.

- Depozitați produsul într-un loc uscat și inaccesibil copiilor. Nu înveliți produsul cu saci de nailon, deoarece se poate forma umiditate.

11.1.1 Golirea recipientului de colectare (8) (fig. 7)

Goliți la timp recipientul de colectare. Aveți în vedere că recipientul de colectare de sub canalul de ejectare se umple neuniform!

1. Opriti produsul și îndepărtați fișa din priză.
2. Fixați comutatorul de siguranță (9) de la recipientul de colectare (8) în poziția situată cel mai jos.
3. Extrageți recipientul de colectare (8) și goliți-l.
4. Încredințați-vă că zona comutatorului de siguranță (9) este liberă de așchii de lemn înainte de a împinge recipientul de colectare (8) înapoi în interior.
5. Introduceți din nou recipientul de colectare (8) și împingeți comutatorul de siguranță (9) din nou până la opritor în sus.

11.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Cheie imbus 5 mm (20)

11.2.1 Schimbarea valțului pentru cuțite (17) și a plăcii de presiune (18) (fig. 11, 12)

AVERTIZARE

Pericol de tăiere!

Înainte de fiecare lucrare la cuțit, purtați mănuși de lucru.

1. Opriti produsul și îndepărtați fișa din priză.
2. Rotiți șurubul de ajustare (5) aproximativ 2 rotații în sens antiorar.
3. Desfaceți cele patru șuruburi (16a). Utilizați șurubul cu cap hexagonal înecat (20).
4. Îndepărtați cele patru șuruburi (16a), cele patru șaibe (16b), cele patru șaibe Grower (16c) și apărătoarea transmisiei (16) din produs.
5. Trageți cu precauție valțul pentru cuțite (17) de pe arborele motorului.
6. Extrageți placa de presiune (18).
7. Îndepărtați murdăria de pe arborele motorului și lubrifiați-l ușor.
8. Așezați valțul pentru cuțite nou (17) în aceeași poziție pe arbore. Asigurați-vă că valțul pentru cuțite (17) este aliniat corect (acordați atenție curburi dinților cuțitului).
9. Reintroduceți placa de presiune (17).
10. Introduceți apărătoarea transmisiei (16), cele patru șaibe Grower (16c), cele patru șaibe de adaos (16b) și cele patru șuruburi (16a).
11. Strângeți din nou ferm șuruburile (16a). Utilizați o cheie imbus (20).
12. Reglați placa de presiune (17) așa cum este descris la 10.5.

12 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

13 Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

13.1 Conductorii de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

13.2 Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie cuprinsă între 230 V – 240 V~.
- Un cablu prelungitor cu o secțiune transversală a conductorului prea mică cauzează diminuarea semnificativă a performanței produsului de grădină.
La cablurile cu lungimea de până la 25 m este necesară o secțiune a conductorilor de cel puțin $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, iar la cablurile cu lungimea de peste 25 m secțiunea conductorilor trebuie să fie de cel puțin $2,5 \text{ mm}^2$.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în puncte de racordare cu o solicitabilitate electrică permanentă a rețelei de minim 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea cu furnizorul dumneavoastră de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește cerința menționată.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru produse cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește.	Recipient de colectare în poziție incorectă.	Introduceți corect recipientul de colectare și verificați comutatorul de siguranță.
	Motorul este suprasolicitat.	Reconectați tocătorul cu valțuri.
	Tensiunea rețelei lipsește.	Dispuneți verificarea prizei, cablurilor, conductoarelor, fișelor de către un specialist electrician.
Deșeurile de grădină nu sunt trase în interior.	Valțul pentru cuțite funcționează în sens antiorar.	Comutați sensul de rotație.
	Materialul de tocat este prea moale.	Împingeți în interior materialul de tocat cu o unealtă de îndesare specială.
	Valțul pentru cuțite este blocat.	Înlăturați blocajul.
Materialul de tocat formează un lanț.	Placa de presiune nu este reglată corect.	Corectați poziția plăcii de presiune.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHIPPACH**
Notăție art.: **Tocător silențios - GS70**
Nr. art. **5904413901**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: V

Nivel de putere acustică
garantat (L_{WA}): 98 dB
Nivelul de putere acustică
măsurat (L_{WA}): 95,8 dB

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	63
2	Opis proizvoda (sl. 1-12).....	64
3	Opseg isporuke (sl. 1-12).....	64
4	Namenska upotreba.....	64
5	Sigurnosne napomene.....	65
6	Tehnički podaci.....	67
7	Raspakivanje.....	68
8	Montaža.....	68
9	Pre stavljanja u pogon.....	68
10	Rukovanje.....	69
11	Čišćenje i održavanje.....	70
12	Skladištenje.....	71
13	Električni priključak.....	71
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	71
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	72
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	72
17	EU izjava o usaglašenosti.....	73
18	Znak eksplozije.....	84

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitu od buke. Nosite zaštitne naočare.
	Nosite sigurnosne rukavice!
	Ne koristiti kao gazište.
	Držati druge osobe dalje.
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.
	Opasnost! Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač iz struje pre vršenja podešavanja, čišćenja proizvoda ili ako je kabl zapleten ili oštećen.
	Opasnost! Rotirajući noževi. Držite šake i stopala dalje od otvora kada proizvod radi.

	Prekidač za uklj./isklj.
	Blokada otvorena/zatvorena
	Podešavanje potisne ploče
	Smer obrtanja valjka - uvlačenje - zaustavljanje - okretanje unazad
	Broj obrtaja valjka
	Sačekajte, da se svi delovi proizvoda potpuno zaustave, pre nego što ih dodirnete.
	Prečnik grane
	Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje su predviđene za trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
	Klasa zaštite II (dupla izolacija).
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanje priručnika za upotrebu

- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujuete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-12)

1. Levak za punjenje
2. Prekidač za uključivanje
3. Prekidač za isključivanje
4. Gornji deo proizvoda
5. Zavrtanj za podešavanje
- 5a. Zavrtanj za pričvršćivanje (fabrički montiran)
6. Potporna stopa
7. Točak
- 7a. Poklopac točka
8. Prihvatna posuda
9. Sigurnosni prekidač
10. Mrežni utikač
- 10a. Rasterećenje na istezanje
11. Prekidač za smer obrtanja valjka
12. Prekidač za preopterećenje
13. Osa točka
- 13a. Podloška
- 13b. Čaura točka
- 13c. Sigurnosna navrtka
14. Statusna LED lampica
15. Držač (potiskivač)
16. Poklopac prenosnika
- 16a. Zavrtnji
- 16b. Dodatne podloške
- 16c. Opužni prstenovi
17. Valjak sa noževima
18. Potisna ploča
19. Ključ za zavrtne
20. Imbus ključ 5 mm
21. Potiskivač

3 Opseg isporuke (sl. 1-12)

Poz.	Količina	Oznaka
4.	1 x	Gornji deo proizvoda
5b.	1 x	Rukohvat
7.	2 x	Točak
7a.	2 x	Poklopac točka
8.	1 x	Prihvatna posuda (sa sigurnosnim prekidačem)
13.	1 x	Osa točka
13a.	4 x	Podloška

- 13b. 2 x Čaura točka
- 13c. 2 x Sigurnosna navrtka
19. 1 x Ključ za zavrtne
20. 1 x Imbus ključ 5 mm
21. 1 x Potiskivač
- 1 x Seckalica
- 1 x Uputstvo za rukovanje

4 Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za usitnjavanje vlaknastog ili drvenog baštenskog otpada, kao npr. otpadaka od žive ograde ili drveća, grana, kore ili šišarki.

U namensku upotrebu spada usitnjavanje

- svih vrsta granja do maksimalnog prečnika od 42 mm (zavisno od vrste drveta i sirovosti)
- uvelog, vlažnog, u toku više dana skladištenog baštenskog otpada pomešano sa granjem.

Svaka druga upotreba koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu može da ošteti proizvod i predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvod nije dozvoljeno puniti kamenjem, staklom, metalom, plastikom ili tekstilnim otpadom.

Proizvod nije namenjen za usitnjavanje kućnog, organskog i cvetnog otpada.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITATI PRE UPOTREBE SAČUVATI ZA SVOJU DOKUMENTACIJU

Ovaj proizvod može prouzrokovati ozbiljne povrede ako se nepravilno koristi. Pre nego što počnete rad sa proizvodom, pažljivo pročitajte priručnik za upotrebu i upoznajte se sa svim kontrolnim elementima. U slučaju nedoumice pitajte stručnjaka za savet. Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu i predajte ga svakom sledećem korisniku tako da informacije uvek budu raspoložive.

- Deca ne smeju da koriste ovaj proizvod. Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem. Ovaj proizvod smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje proizvoda i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavlja deca bez nadzora.
- Proizvod ne sme da se koristi na nadmorskim visinama preko 2000 m.

5.1 Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa svim elementima za podešavanje i namenskom upotrebom proizvoda.
- Nikada ne dozvolite drugim osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima, da koriste proizvod. Lokalni propisi možda zadaju minimalnu starost korisnika.
- Imajte u vidu da korisnik snosi odgovornost za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Sačekajte, da se svi delovi proizvoda potpuno zaustave, pre nego što ih dodirnete.

- Ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Nemojte da koristite proizvode ako ste umorni.

Imajte u vidu zaštitu od buke i lokalne propise.

5.2 Priprema

PAŽNJA

Pre upotrebe električnih uređaja poštovati sledeće bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

- Nosite štitnike za uši i zaštitne naočare tokom celog trajanja rada.
- U toku rada proizvoda uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte da radite sa proizvodom bos ili u laganim sandalama. Izbegavajte nošenje široke odeće ili odeće sa resama ili kravata.
- Koristite proizvod samo na otvorenom (tj. ne blizu zida ili drugog krutog objekta) kao i na čvrstoj i ravnoj površini.
- Nemojte da koristite proizvod na kaldmisanjoj površini posutoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao da dovede do povreda.
- Pre upotrebe uvek sprovedite vizuelnu proveru da biste utvrdili da li su mehanizam za seckanje, klinovi mehanizma za seckanje i druga sredstva za pričvršćivanje učvršćena, da li je kućište neoštećeno i da li postoje zaštitni uređaji i pokrovi. Zamenite istrošene ili oštećene komponente u kompletu, da biste sačuvali ravnotežu. Zamenite oštećene ili nečitljive natpise.
- Pre upotrebe uvek proverite mrežni i produžni vod na znakove oštećenja ili starenja. Ukoliko se vod ošteti tokom upotrebe, odmah ga isključite sa strujne mreže. **NE DODIRUJTE VOD PRE NEGO ŠTO GA ISKLJUČITE SA MREŽE.** Nemojte da koristite proizvod ako je vod oštećen ili pohaban.
- Nikada nemojte da radite sa proizvodom ako u blizini ima ljudi, posebno dece, ili životinja.
- Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.
- Primena nepoznatih delova momentalno dovodi do gubitka garancije.
- Ne ostavljajte proizvod da radi bez nadzora i čuvajte ga na suvom mestu i van domašaja dece.
- Priključite proizvod na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica za struju i produžni kabl moraju da poseduju funkcionalan zaštitni vod.
- Kod korišćenja na otvorenom proizvod se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka) sa strujom aktiviranja koja nije veća od 30 mA.
- Prilikom puštanja proizvoda u rad budite uvek van zone izbacivanja.

5.3 Rad

- Pre pokretanja proizvoda uverite se da je levak za punjenje prazan.
- Držite lice, glavu, kosu i telo na rastojanju od levka za punjenje.

- Ruke, druge delove tela i odeću ne dovoditi u komoru za punjenje, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih delova.
- Uvek vodite računa o sopstvenoj ravnoteži i stabilnom položaju. Nemojte se naginjati napred i prilikom ubacivanja materijala nikada nemojte stajati više od proizvoda.
- Prilikom puštanja proizvoda u rad budite uvek van zone izbacivanja.
- Vodite računa da prilikom ubacivanja materijala nikada u njemu ne bude predmeta kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tela.
- Ukoliko strana tela dospeju u alat za rezanje ili ako proizvod pravi čudne zvukove ili čudno vibrira, odmah isključite motor i ostavite proizvod da se zaustavi. Isključite proizvod sa mreže i preduzmite sledeće korake pre ponovnog pokretanja i rada proizvoda:
 - Proverite proizvod na oštećenja
 - Proverite da li su delovi dobro pričvršćeni, po potrebi ih dotegnite.
 - Zamenite ili popravite sve oštećene delove pri čemu delovi moraju da budu istog kvaliteta
- Ne ostavljajte obrađeni materijal da se gomila u zoni izbacivanja; ovo može da spreči pravilno izbacivanje i da dovede do povratnog udara materijala u levku za punjenje.
- U slučaju začepljenja u ulazu i izlazu proizvoda isključite proizvod i izvucite utikač iz struje, pre uklanjanja ostataka materijala iz levka za punjenje ili kanala za izbacivanje.
- Vodite računa da motor bude slobodan od otpada i ostalih naslaga, kako bi se motor sačuvao od oštećenja ili mogućeg požara.
- Imajte u vidu da se prilikom puštanja u rad mehanizma za pokretanje, kod proizvoda koje se pogone motorom, u pogon stavlja i alat za rezanje.
- U toku rada ne posežite rukom u levak za punjenje. Nakon isključivanja proizvoda se pokreće još neko kraće vreme.
- Upozorenje! Proizvod nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim uređajima ili poklopcima ili bez zaštitnih uređaja ili sa oštećenim ili pohabanim kablom.
- Održavajte motor slobodno od nečistoće i ostalih naslaga, kako bi se sačuvao od oštećenja ili mogućeg požara.
- Nemojte da transportujete i naginjete proizvod dok je motor u radu.
- Zaustavite proizvod i izvadite utikač iz utičnice za struju. Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavljeni:
 - ako ne koristite proizvod, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora;
 - pre oslobađanja blokiranog noža.
 - pre uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenih kanala;
 - ako kontrolišete proizvod, ako ga čistite ili otklanjate blokade;
 - ako izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora;

- ako je kabl za struju ili produžni kabl oštećen ili zapetljan;
- ako pomerate proizvod ili želite da ga podignete;
- ako u proizvod dospeju strana tela, kod neobičnih zvukova ili vibracija (proverite pre ponovnog pokretanja proizvoda na oštećenja).

5.4 Održavanje i skladištenje

- Ako se proizvod zaustavlja radi održavanja, inspekcije, skladištenja ili zamene pribora, isključite energetski izvor, odvojite proizvod sa mreže i uverite se da su svi pokretni delovi zaustavljeni. Ostavite proizvod da se po potrebi ohladi pre vršenja inspekcije, podešavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i održavajte je čistom.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu i van domašaja dece.
- Uvek ostavite proizvod da se ohladi pre skladištenja.
- Budite svesni da se prilikom održavanja mehanizma drobilice, iako je motor isključen zahvaljujući funkciji blokade zaštitnog uređaja, mehanizam drobilice još uvek može pomerati.
- Iz bezbednosnih razloga nikada nemojte da koristite proizvod sa istrošenim ili oštećenim delovima. Oštećeni delovi moraju da se zamenie ili poprave. Koristite samo originalne rezervne delove. Neispravni delovi mogu da prouzrokuju povrede ili da oštete proizvod.
- Nikada ne pokušavajte da zaobiđete funkciju blokade zaštitnog uređaja.

5.5 Dodatne sigurnosne napomene za proizvode

- Isključite proizvod pre postavljanja ili uklanjanja prihvatne posude.

5.6 Preporuka

- Koristite zaštitnu sklopku sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manjom.
- Nemojte koristiti proizvod na kiši ili u lošim vremenskim uslovima. Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom osvetljenju.
- Vodite računa da svi poklopci i odbojnici budu na svom mestu i u radnom stanju.

UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled pokretnih opasnih delova!

- Pri tom uvek vodite računa o stabilnom položaju na padinama.
- Uvek vodite računa o sigurnom koraku i hodajte, nemojte trčati niti brzo hodati kada koristite proizvod.
- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Sačekajte, da se svi delovi proizvoda potpuno zaustave, pre nego što ih dodirnete.
- Vodite računa da ne priključujete oštećeni kabl na strujno napajanje ili da ne dodirujete oštećeni kabl, pre nego što on bude odvojen od strujnog napajanja jer oštećeni kablovi mogu da dovedu do dodirivanja aktivnih delova.

- Takođe nemojte da radite u nepovoljnim vremenskim uslovima, kao npr. kiši ili vetru. U tom slučaju postoji povećani rizik od nezgoda!

OPREZ

Ovim ćete izbeći oštećenja proizvoda i time eventualno uzrokovane telesne povrede:

- Redovno čistite otvore za ventilaciju i sledite uputstva za održavanje.
- Nemojte preopterećivati proizvod. Za svoj rad upotrebljavajte odgovarajući alat. Upotrebom odgovarajućeg alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- Ne koristite proizvod u svrhe za koje nije namenjen.
- Isključite proizvod tek kada levak za punjenje bude potpuno ispražnjen, jer u suprotnom proizvod može da bude začepljen i eventualno se ne može ponovo pokrenuti.
- Ne pokušavajte sami da popravite proizvod ako za to niste obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu može da obavlja samo naš servisni centar.

5.7 Električna sigurnost

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

OPREZ

Kako da sprečite nesreće i povrede usled strujnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabla koristite za to predviđeni element za rasterećenje na istezanje kabla.
- Pre početka rada redovno proveravajte stanje proizvoda, strujnog napajanja i produžnih vodova. U slučaju oštećenja se proizvod ne sme puštati u rad.
- Produžne kablove držite dalje od opasnih pokretnih delova, kako bi ste izbegli oštećenja produžnog kabla, a što bi moglo da dovede do kontakta sa aktivnim delovima.
- Zabranjeno je korišćenje oštećenih kablova, spojnice i utikača ili priključnih vodova koji nisu u skladu sa propisima. U slučaju oštećenja kabla za struju odmah izvucite utikač iz utičnice za struju. Ni u kom slučaju ne dodirujte kabl za struju sve dok utikač za struju ne bude izvučen.
- Ukoliko je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, njegova mora zameniti proizvođač, odn. njegova korisnička služba ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne koristite proizvod kod kojeg se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti. Oštećeni prekidači moraju da se zamene u našem servisnom centru.

- Na otvorenom koristite samo odobrene produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode. Poprečni presek produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 mm². Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
- Produžni kabl može da popravljaju samo kvalifikovani električar.

5.8 Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

5.9 Ponašanje u slučaju nužde

Ponašanje u slučaju nužde

Ako se eventualno dogodi nezgoda, preduzmite odgovarajuće neophodne mere prve pomoći i u najkraćem roku potražite pomoć kvalifikovanog lekara.

Sačuvajte povređenog od daljih povreda i smirite ga. U slučaju eventualne pojave nezgoda na mestu rada bi uvek trebalo pri ruci da imate komplet za prvu pomoć u skladu sa DIN 13164. Materijal izvađen iz kompleta za prvu pomoć treba odmah ponovo dopuniti.

Kada zatražite pomoć navedite sledeće podatke

1. mesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj povređenih
4. vrstu povreda
5. sačekajte povratna pitanja

6 Tehnički podaci

Nominalni napon	220–240 V~/50 Hz
Nominalna snaga	2800 W
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX4
Režim rada*	P40

Dimenzije D x Š x V	630 x 450 x 910 mm
Valjak sa noževima Ø	87 mm
Broj noževa	8
Sabirna posuda kapacitet	56 l
maks. prečnik grane	42 mm
Broj obrtaja valjka sa noževima	60 min ⁻¹
Težina	20,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

* Kontinuirani rad sa povremenim opterećenjem (4 min. opterećenja - 6 min. praznog hoda)

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti izlaganja buci

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminaru procenu opterećenja.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	76,3 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	2,41 dB
Izmereni nivo zvučne snage L_{wA}	95,8 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{wA}	98 dB
Nepreciznost merenja K_{wA}	2,41 dB

7 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

⚠ UPOZORENJE

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na proizvodu.

Potreban alat:

- Ključ za zavrtnje (19)
- Imbus ključ 5 mm (20)

8.1 Montaža potpornih stopa (6) (sl. 3, 4)

1. Postavite drobilicu sa valjkom tako da se potporne stope (6) mogu rasklopiti za 180°.
2. Postavite osovinu točka (13) u predviđenu poziciju na potpornim stopama (6).

8.2 Montaža točkova (7) (sl. 1, 5, 6)

1. Montirajte oba točka (7), pomoću sigurnosnih navrtki (13c), čaura točka (13b) i dodatnih podloški (13a). Za pritezanje točkova (7) koristite priloženi ključ za zavrtnje (19). Ukoliko se osovina okreće prilikom pritezanja koristite imbus ključ (20) za kontriranje.
2. Nakon pritezanja sigurnosne navrtke (13c) montirajte poklopac točka (7a) na točak (7).

8.3 Montaža posude za skupljanje (8) (sl. 7, 8, 9)

1. Postavite sigurnosni prekidač (9) na prihvatnoj posudi (8) u najniži položaj.
2. Uvucite prihvatnu posudu (8) duž šinske vođice ispod postolje. Prihvatna posuda (8) se može uvući samo u jednom smeru.
3. Za završavanje prihvatne posude (8) pomerite sigurnosni prekidač (9) na prihvatnoj posudi (8) ponovo do graničnika gore.

9 Pre stavljanja u pogon

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA

Pre prvog puštanja u rad ispraznite prihvatnu posudu u kućni otpad i obrišite je krpom za domaćinstva.

1. Nemojte da skidate foliju sa statusne LED lampice (14).
2. Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9.1 Povežite produžni kabl (sl. 10)

1. Od kraja produžnog kabla napravite omču i zakačite je na vučno rasterećenje (10a) na mrežnom utikaču (10).
2. Povežite produžni kabl.

9.1.1 Statusna LED lampica (14) (sl. 2)

Napomena:

- Nemojte da skidate foliju sa statusne LED lampice.

Statusna LED lampica (14) prikazuje da li je uređaj povezan na napajanje strujom.

Kada svetli statusna LED lampica (14), vaš proizvod se napaja strujom i može da bude pokrenut.

9.2 Zaštita od preopterećenja

Prilikom preopterećenja motora, npr. kod blokade valjka predebelim granama, se proizvod automatski isključuje.

9.3 Prekidač za preopterećenje (12) (sl. 2)

Motor je opremljen jednim prekidačem za preopterećenje (12). Prilikom preopterećenja drobilice sa valjkom se prekidač za preopterećenje (12) automatski isključuje, da bi se drobilica sa valjkom zaštitila od pregrevanja.

1. Kada se aktivira prekidač za preopterećenje (12), isključite drobilicu sa valjkom na prekidaču za isključivanje (3) i sačekajte da se drobilica sa valjkom ohladi.
2. Sada pritisnite prekidač za preopterećenje (12) i ponovo uključite drobilicu sa valjkom.

10 Rukovanje

PAŽNJA

Droblilica sa valjkom se može pokrenuti samo kada je prihvatna posuda uvučena u postolje i kada se sigurnosni prekidač nalazi u gornjem položaju.

Droblilica sa valjkom poseduje snažan elektro motor, zaštitu od preopterećenja i blokadu od ponovnog pokretanja radi dodatne bezbednosti. Sistem valjaka se koristi kao sistem za rezanje, radi veoma tiho i automatski uvlači materijal za seckanje. Robusna šasija obezbeđuje stabilnost i dobru pokretljivost proizvoda.

Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

10.1 Prekidač za smer obrtanja valjka (11) (sl. 2)

- Prekidač položaj „I“ uvlačenje:
 - Pritiskom na ovaj taster proizvod radi u kontinuiranom režimu rada. Materijal se uvlači.
- Prekidač položaj „0“ zaustavljanje:
 - Proizvod se zaustavlja.
- Prekidač položaj „II“ povratni hod:
 - Možete da promenite smer obrtanja valjka sa noževima (povratni hod) da uklonite zaglavljene materijal za seckanje. Podesite prekidač za smer obrtanja valjka na „II“. Kada držite pritisnut prekidač za uključivanje (2) (režim rada na dodir), proizvod radi unazad. Zaglavljene materijal za seckanje se oslobađa.

10.2 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 2)

Uključivanje

1. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje (2) da biste uključili proizvod.

Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za isključivanje (3) da biste isključili proizvod.
2. Sačekajte da se proizvod zaustavi.

10.3 Radne napomene (sl. 1, 2)

PAŽNJA

Prilikom drobljenja održavajte dovoljno rastojanje u odnosu na proizvod, jer dugačke grane mogu da iskoče prilikom uvlačenja. Postoji opasnost od povreda.

1. Uverite se da je prihvatna posuda (8) pravilno uvučena u postolje i da se sigurnosni prekidač (9) nalazi u gornjoj poziciji.
2. Priključite drobilicu sa valjkom na napajanje strujom (vidi 9.1).
3. Drobilicu sa valjkom pustite u rad preko prekidača za uključivanje (2) (vidi 10.2).
 - Čvrsto držite grane prilikom dodavanja u proizvod dok one automatski ne budu uvučene.
 - Drobite uveli, više dana skladišteni baštenski otpad i grane naizmenično sa granama koje sprečavaju začepljenje.
 - Pre drobljenja uklonite sa korenja zakačene ostatke zemlje i kamenje.
 - Nemojte da drobite mekani, vlažni materijal kao što je kuhinjski otpad, već ga direktno kompostirajte.
 - Pustite da droblilica sa valjkom potpuno usitni uneti materijal za seckanje pre nego što unesete nov materijal za seckanje.
 - Nemojte da koristite ruke da dodatno uvučete materijal za seckanje, za to koristite samo posebne potiskivače (21) ili drugi materijal za seckanje.
 - Po završenom poslu isključite drobilicu sa valjkom i odvojte je sa strujne mreže.
 - Sačuvajte nekoliko suvih grana do kraja, kao pomagalo prilikom čišćenja proizvoda.
 - Isključite proizvod tek kada celokupan materijal za seckanje prođe kroz zonu valjka sa noževima. U suprotnom prilikom ponovnog pokretanja valjak sa noževima može da blokira.

10.4 Otpuštanje blokada (sl. 2)

PAŽNJA

Kada se materijal zaglavi, prvo pritisnite prekidač za isključivanje, da zaustavite proizvod.

1. Podesite prekidač za smer obrtanja valjka (11) na poziciju „II“.

- Pokrenite proizvod, tako što ćete pritisnuti prekidač za uključivanje (2).
- Proizvod radi u režimu rada na dodir. Sve dok se prekidač za smer obrtanja valjka drži u poziciji „II“, valjak sa noževima radi unazad.
- Zaglavljani materijal za seckanje se oslobađa.
- Ponovo promenite smer obrtanja, da nastavite sa drobljenjem (vidi 10.1).

10.5 Naknadno podešavanje potisne ploče (18)

Napomene:

- Ukoliko nož drobilice dodiruje potisnu ploču, potisna ploča se zaseca i mali metalni opiljci mogu da izlaze iz otvora za izbacivanje. Ovo nije nikakva greška, i može se podešavati u potrebnoj meri, u suprotnom se potisna ploča prevremeno haba.
- Usled podešavanja potisne ploče mogu da nastanu metalni opiljci. Materijal za seckanje sa metalnim opiljcima je specijalan otpad i NE SME se kompostirati. Da izbegnete stvaranje ovog specijalnog otpada, odmah ispraznite i očistite prihvatnu posudu nakon podešavanja potisne ploče.

Potisna ploča je fabrički unapred podešena. U postupku razrađivanja novog proizvoda može biti neopходно da se na početku potisna ploča podešava u kraćim vremenskim intervalima.

Pravilan trenutak za podešavanje potisne ploče prepoznajete tako što je materijal za seckanje samo blago nagnječen i visi samo u vidu lanca.

- Ispraznite prihvatnu posudu (8) i pustite u rad drobilicu sa valjkom.
- Polako okrenite zavrtnj za podešavanje (5) u smeru kretanja kazaljke na satu, dok se ne začuju zvuci trenja. Sa pola obrtaja zavrtnja za podešavanje (5) u smeru kretanja kazaljke na satu se valjak sa noževima približava za pribl. 0,50 mm bliže potisnoj ploči.
- Potisna ploča je podešena kada se više ne čuju zvuci trenja.
- Proverite podešavanje potisne ploče, tako što ćete za probu izdrobiti nekoliko grana. Propisno uklonite u otpad ovaj materijal za seckanje koji bi event. mogao da sadrži metalne opiljke.

11 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Ne prskajte proizvod vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja.

- Stalno održavajte čistoću proizvoda, točkova i otvora za ventilaciju. Za čišćenje koristite četku ili krpu ali ne sredstva za čišćenje odn. rastvarače.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod, posebno zaštitne uređaje, na oštećenja kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi. Proverite da li su sve navrtke, klinovi i zavrtnji dobro pričvršćeni.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Proizvod čuvajte na suvom i van domašaja dece. Nemojte da oblažete proizvod najlonskim vrećama jer bi moglo da dođe do stvaranja vlage.

11.1.1 Pražnjenje prihvatne (8) (sl. 7)

Blagovremeno ispraznite prihvatnu posudu. Imajte u vidu da se prihvatna posuda ispod kanala za izbacivanje neravnomerno puni!

- Isključite proizvod i izvadite utikač iz utičnice za struju.
- Postavite sigurnosni prekidač (9) na prihvatnoj posudi (8) u najniži položaj.
- Izvucite napolje prihvatnu posudu (8) i ispraznite je.
- Uverite se, da je područje sigurnosnog prekidača (9) slobodno od iverja, pre nego što ponovo uvućete prihvatnu posudu (8).
- Ponovo postavite prihvatnu posudu (8) i pomerite sigurnosni prekidač (9) ponovo do graničnika.

11.2 Održavanje

Potreban alat:

- Imbus ključ 5 mm (20)

11.2.1 Zamena valjka sa noževima (17) i potisne ploče (18) (sl. 11, 12)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od posekotine!

Pre svakog rada na noževima nositi radne rukavice.

- Isključite proizvod i izvadite utikač iz utičnice za struju.
- Okrenite zavrtnj za podešavanje (5) pribl. 2 obrtaja suprotno od smeru kretanja kazaljke na satu.
- Otpustite četiri zavrtnja (16a). Koristite imbus ključ (20).

4. Uklonite četiri zavrtnja (16a), četiri dodatne podloške (16b), četiri opružna prstena (16c) i uklonite poklopac prenosnika (16) sa proizvoda.
5. Pažljivo svucite valjak sa noževima (17) sa vratila motora.
6. Skinite potisnu ploču (18).
7. Uklonite nečistoće sa vratila motora i blago ga podmažite.
8. Postavite novi valjak sa noževima (17) na istu poziciju na vratilu. Uverite se pri tom, da je valjak sa noževima (17) pravilno usmeren (pazite na zakrivljenje zuba-ca noža).
9. Ponovo postavite potisnu ploču (17).
10. Umetnite poklopac prenosnika (16), četiri opružna prstena (16c), četiri dodatne podloške (16b) i četiri zavrtnja (16a).
11. Ponovo pritegnite zavrtnje (16a).
Koristite imbus ključ (20).
12. Podesite potisnu ploču (17) kao što je opisano u 10.5

12 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

13 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

13.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabela,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabela,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabela iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablja.

Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kablja, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

13.2 Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V – 240 V~.
- Produžni kabl sa malim poprečnim presekom provodnika izaziva znatno smanjenje snage baštenskog proizvoda.
Kod kablova sa dužinom do 25 m potreban je poprečni presek provodnika od najmanje 3 x 1,5 mm², kod kablova dužine veće od 25 m poprečni presek provodnika mora da iznosi najmanje 2,5 mm².

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje su predviđene za trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava ovaj zahtev.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za proizvode sa velikom polaznom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač C 16A ili K 16A!

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorisćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:

- Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali.	Prihvatna posuda nije u pravilnom položaju.	Pravilno ugurajte prihvatnu posudu i proverite sigurnosni prekidač.
	Motor je preopterećen.	Ponovo uključite drobilicu sa valjkom.
	Nema napona mreže.	Neka kvalifikovani električar izvrši proveru utičnice, kablova, utikača.
Baštenski otpad se ne uvlači.	Valjak sa noževima obrće se suprotno od kretanja kazaljke na satu	Promenite smer obrtanja.
	Materijal za seckanje je previše mekan.	Materijal za seckanje ugurajte posebnim potiskivačem za drobilicu sa valjkom.
	Valjak sa noževima je blokiran.	Uklonite blokadu.
Materijal za seckanje visi povezan u vidu lanca.	Potisna ploča nije pravilno podešena.	Naknadno podesite potisnu ploču.

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Tiha seckalica - GS70**
Br. art. **5904413901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EU, 2000/14/EG_2005/88/EU,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: V

Garantovani	
nivo zvučne snage (L_{WA}):	98 dB
Izmereni	
nivo zvučne snage (L_{WA}):	95,8 dB

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş	74
2	Ürün açıklaması (Res. 1-12)	75
3	Teslimat kapsamı (Res. 1-12)	75
4	Amacına uygun kullanım	75
5	Güvenlik uyarıları	76
6	Teknik veriler	78
7	Ambalajdan çıkarma	79
8	Montaj	79
9	İşletme almadan önce	79
10	Kullanım	80
11	Temizlik ve bakım	81
12	Depolama	82
13	Elektrik bağlantısı	82
14	Onarım ve yedek parça siparişi	82
15	İmha ve yeniden değerlendirme	82
16	Arıza giderme	83
17	AB uygunluk beyanı	83
18	Patlatılmış çizim	84

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu kulaklık kullanın. Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu eldivenler takın!
	Cihazı üzerine basmak için kullanmayın.
	Diğer kişileri uzak tutun.
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın. Ürün sadece kuru ortam koşulları altında yerleştirilebilir, depolanabilir ve işletilebilir.
	Tehlike! Herhangi bir ayarlama yapmadan, ürünü temizlemeden veya kablo dolanmış ya da hasar görmüşse ürünü kapatın ve elektrik fişini çekin.
	Tehlike! Dönen bıçaklar. Ürün çalışırken ellerinizi ve ayaklarınızı açıklıkların dışında tutun.

	Açma/Kapama şalteri
	Kilit açık/kapalı
	Baskı plakası ayarı
	Silindir dönüş yönü - besleme - durdurma - geri dönüş
	Silindir devir sayısı
	Dokunmadan önce ürünün tüm parçaları tamamen durana kadar bekleyin.
	Dal çapı
	Ürün sadece belirtilen özellikte bağlantı noktalarında kullanılması için öngörülmüştür. Şebekenin daimi akım dayanıklılığı her fazda en az 100 A olmalıdır.
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon).
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili yönetmeliklerin ve 0100, DIN 57113 / VDE0113 sayılı VDE direktiflerinin dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli sistemlerin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanımasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-12)

1. Doldurma hunisi
2. Açma düğmesi
3. Kapatma düğmesi
4. Ürün üst kısmı
5. Ayar cıvatası
- 5a. Tespitleme cıvatası (önceden monte edilmiş)
6. Destekleme ayağı
7. Tekerlek
- 7a. Tekerlek başlığı
8. Toplama deposu
9. Güvenlik şalteri
10. Elektrik fişi
- 10a. Gerilimi boşaltma
11. Silindir dönüş yönü şalteri
12. Aşırı yük devre kesici
13. Tekerlek aksı
- 13a. Pul
- 13b. Tekerlek kovani
- 13c. Emniyet somunu
14. LED durumu
15. Tutucu (itici)
16. Dişli kutusu kapağı
- 16a. Cıvatalar
- 16b. Pullar
- 16c. Yaylı pullar
17. Bıçak silindiri
18. Baskı plakası
19. Somun anahtarı
20. Aylan anahtarı 5 mm
21. İtici

3 Teslimat kapsamı (Res. 1-12)

Poz.	Adet	Tanım
4.	1 x	Ürün üst kısmı
5b.	1 x	Tutma yeri
7.	2 x	Tekerlek
7a.	2 x	Tekerlek başlığı
8.	1 x	Toplama deposu (güvenlik şalteri)
13.	1 x	Tekerlek aksı
13a.	4 x	Pul
13b.	2 x	Tekerlek kovani
13c.	2 x	Emniyet somunu
19.	1 x	Somun anahtarı
20.	1 x	Aylan anahtarı 5 mm
21.	1 x	İtici
	1 x	Saman makinesi
	1 x	Kullanma kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, çit ve ağaç kesimleri, dallar, ağaç kabuğu veya çam kozalakları gibi lifli veya odunsu bahçe atıklarının parçalanması için tasarlanmıştır.

Amacına uygun kullanım kapsamına, aşağıdakilerin öğütülmesi dahildir:

- Maksimum 42 mm çapa sahip her türlü dal (ağaç türü ne ve tazelik durumuna bağlıdır).
- Dallar ile dönüşümlü öğütülen birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yapraklar.

Bu kılavuzda açıkça izin verilmeyen diğer kullanımlar ürün zarar verebilir ve kullanıcı için ciddi bir tehlike oluşturmaz.

Ürün taş, cam, metal, kemik, plastik veya kumaş atıkları doldurulmamalıdır.

Ürün ev, yatak ve çiçek atıklarının parçalanması için uygun değildir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

ÖNEMLİ

KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN

KAYITLARINIZ İÇİN SAKLAYIN

Bu ürün amacına aykırı kullanımda ciddi yaralanmalara neden olabilir. Ürünle çalışmadan önce kullanım talimatını itina ile okuyun ve tüm kullanım parçalarını tanıyın. Emin değilseniz, bir uzmana danışın. Kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın ve bilgilerin her zaman erişilebilir olması için sonraki kullanıcılara verin.

- Ürün çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin. Bu ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ürün 2000 m'den yüksek rakımlarda kullanılmamalıdır.

5.1 Eğitim

- Talimatları dikkatlice okuyun. Kontrollere ve ürünün doğru kullanımına aşina olun.
- Bu talimatları bilmeyen diğer kişilerin ürünü kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel yönetmelikler kullanıcılar için minimum yaşı belirleyebilir.
- Diğer kişilere veya mülkünüze yönelik kazalardan veya tehlikelerden kullanıcının sorumlu olduğunu lütfen unutmayın.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.

- Ürünü kapatın ve elektrik fişini çıkarın. Dokunmadan önce ürünün tüm parçaları tamamen durana kadar bekleyin.
- Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. Yorgun olduğunuzda ürünleri kullanmayın.

Gürültü koruması ile ilgili yerel direktifleri dikkate alın.

5.2 Ön hazırlık

DİKKAT

Elektrikli cihazların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır:

- Tüm çalışma süresi boyunca koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın.
- Ürünü kullanırken her zaman sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Ürünü çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çalıştırmayın. Bol giysiler veya sarkan ip-leri olan giysiler giymekten ve kravat takmaktan kaçının.
- Ürünü sadece açık alanda (bir duvarın veya başka sabit bir cismin yanında olmayacak şekilde) ve düz, sabit bir zemin üzerinde kullanın.
- Ürünü, dışarı atılan malzemenin yaralanmalara neden olabileceği, çakıl ile doldurulmuş yüzeyler üzerinde kullanmayın.
- Kullanmadan önce doğrama ünitesinin, doğrama ünitesi civatalarının ve diğer sabitleme araçlarının sabitlendiğini, muhafazanın hasarsız olduğunu ve koruma tertibatlarının ve korumaların yerinde olduğunu kontrol etmek için her zaman görsel bir inceleme yapın. Dengeyi korumak için aşınmış veya hasarlı bileşenleri setler halinde değiştirin. Hasarlı veya okunaksız etiketleri değiştirin.
- Kullanmadan önce, bağlantı ve uzatma kablo-sunu her zaman hasar veya eskime belirtilerine karşı kontrol edin. Kablo kullanımı sırasında hasar görürse, derhal şebeke beslemesinden ayrılmalıdır. ŞEBEKE BAĞLANTISI KESİLENE KADAR KABLOYA DOKUNMAYIN. Eğer hat hasar görmüş veya yıpranmışsa ürünü kullanmayın.
- İnsanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar yakındayken ürünü asla çalıştırmayın.
- Ürün güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.
- Yabancı parçaların kullanımı garanti hakkının derhal kaybedilmesine neden olur.
- Ürünü denetimsiz şekilde çalışır halde bırakmayın ve çocuklardan uzak ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- Ürünü, sadece usulüne uygun şekilde topraklanmış bir elektrik şebekesine bağlayın. Priz ve uzatma kablo-sunda, işlevsel bir topraklama hattı mevcut olmalıdır.
- Açık alanda kullanım durumunda ürün, nominal kaçak akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) donanımlı prize takılmalıdır.
- Ürünü işleme alma sırasında her zaman dışarı atma bölgesinin dışında durun.

5.3 İşletim

- Ürünü çalıştırmadan önce, doldurma hunisinin boş olduğundan emin olun.
- Yüzünüzü, başınızı, saçlarınızı ve vücudunuzu doldurma hunisinden uzak tutun.
- Ellerinizi, diğer vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi doldurma bôlmesine, dışarı atma kanalına veya hareketli parçaların yakınına yaklaştırmayın.
- Dengenizi koruyun ve her zaman sıkı durmaya dikkat edin. Öne doğru eğilmeyin ve malzemeyi doldururken kesinlikle üründen yüksek yerde durmayın.
- Ürünü işleme alma sırasında her zaman dışarı atma bölgesinin dışında durun.
- Makineye doldurulan malzemede metal, taş, cam gibi sert cisimlerin kesinlikle bulunmamasına dikkat edin.
- Kesme takımına yabancı cisim girdiği veya üründe olağan dışı ses ya da titreşim oluştuğu takdirde, motoru hemen kapatın ve ürünün durmasını bekleyin. Ürünü elektrik şebekesinden ayırın ve ürünü yeniden başlatmadan ve çalıştırmadan önce aşağıdaki adımları uygulayın:
 - Ürünü hasarlara dair kontrol edin
 - Parçaların yerinde sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin ve gerekirse sıkın.
 - Gerekirse hasarlı parçaları değiştirin veya onarın ve parçaların aynı kalitede olması gerektiğini unutmayın
- İşlenmiş malzemeyi dışarı atma bölümünde biriktirmeyin, aksi takdirde malzemenin dışarı atılması engellenir ve malzeme doldurma hunisine geri tepir.
- Ürünün giriş ve çıkış bölümünde tıkanma oluştuğunda, giriş hunisindeki veya çıkış kanalındaki malzeme kalıntılarını çıkarmadan önce motoru durdurun ve elektrik fişini çekin.
- Motoru hasarlara ve olası yangınlara karşı korumak için, motorda kalıntı ve malzeme biriktirisi bulunmamasına dikkat edin.
- Motorla çalışan ürünlerde, başlatma mekanizması devreye alındığında kesici takımın da çalıştığını unutmayın.
- Makine çalışırken doldurma hunisine elinizi sokmayın. Ürün, kapatıldıktan sonra da kısa süre çalışmaya devam eder.
- Uyarı! Ürünü asla arızalı koruyucu cihazlar veya kapaklarla veya koruyucu cihazlar olmadan ya da hasarlı veya aşınmış bir kabloyla çalıştırmayın.
- Hasar veya olası yangını önlemek için motoru döküntülerden ve diğer birikintilerden temiz tutun.
- Motor çalışırken ürünü taşımayın ve yana yatırmayın.
- Ürünü durdurun ve fişi prizden çıkarın. Tüm hareketli parçaların tamamen bittiğinden emin olun:
 - Ürünü kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda;
 - Sıkışmış bir bıçağı kurtarmadan önce.
 - Tıkanıklığı gidermeden veya tıkalı kanalları temizlemeden önce;
 - Ürünü kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken;

- Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken;
- Elektrik veya uzatma kablosu hasarlı veya dolanmışa;
- Ürünü hareket ettirmek veya kaldırmak istediğinizde;
- Ürüne yabancı cisim girdiğinde, olağan dışı ses veya titreşim olduğunda (ürünü yeniden başlatmadan önce hasar kontrolü yapın).

5.4 Bakım ve saklama

- Ürün bakım, inceleme, depolama veya aksesuarları değiştirmek için durdurulursa, güç kaynağını kapatın, ürünün elektrik bağlantısını kesin ve tüm hareketli parçaların bittiğinden emin olun. İncelemeler, ayarlamalar vb. öncesinde ürünün soğumasını bekleyin. Ürünün bakımını özenle yapın ve temiz tutun.
- Ürünü kuru bir yerde ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Ürünü depolamadan önce daima soğumasını bekleyin.
- Doğrama ünitesinin bakımını yaparken, güvenlik tertibatının kilitleme işlevi nedeniyle motor kapalı olsa da doğrama ünitesinin hala hareket ettirilebileceğini unutmayın.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, ürünü asla aşınmış veya hasarlı parçalarla kullanmayın. Hasarlı parçaları değiştirilmeli veya onarılmalıdır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Hatalı parçalar yaralanmaya neden olabilir veya ürüne zarar verebilir.
- Güvenlik tertibatının kilitleme işlevini asla atlamaya çalışmayın.

5.5 Ürünler için ek güvenlik talimatları

- Toplama deposunu takmadan veya çıkarmadan önce ürünü kapatın.

5.6 Tavsiye

- Sadece 30 mA'lık ya da daha az devreye girme akımına sahip bir hatalı akım koruma şalteri kullanın.
- Ürünü yağmurlu ve kötü hava koşullarında kullanmayın. Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamda çalışın.
- Tüm kapak ve yönlendirme parçalarının yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmasına dikkat edin.

UYARI

Hareketli tehlikeli parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Yokuşlarda daima güvenli bir duruşa dikkat edin.
- Ürünü kullanırken her zaman ayaklarınızın yere sağlam bassın ve yürümeyin, koşmayın veya koşuşturmayın.
- Ürünü kapatın ve elektrik fişini çıkarın. Dokunmadan önce ürünün tüm parçaları tamamen durana kadar bekleyin.
- Hasarlı kablolar aktif parçalarla temasa neden olabileceğinden, hasarlı bir kabloyu güç kaynağına bağlamaya veya güç kaynağından ayrıldan önce hasarlı bir kabloya dokunmamaya dikkat edin.

- Yağmur veya rüzgar gibi olumsuz hava koşullarında çalışmayın. Bu, kaza riskini artırır!

⚠ İKAZ

Bu, ürünün hasar görmesini ve bunun sonucunda oluşabilecek kişisel yaralanmaları önleyecektir:

- Havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin ve bakım talimatlarına uyun.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin. İşiniz için uygun takımı kullanın. Uygun takım ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- Ürünü amacının dışında kullanmayın.
- Ürünü, ancak doldurma hunisi tamamen boş olduğunda durdurun, aksi takdirde ürün tıkanabilir ve sonrasında tekrar çalışmayabilir.
- Bunun için gerekli almadığınız sürece ürünü kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu kullanım kılavuzunda yer almayan tüm çalışmalar, sadece servis merkezimiz tarafından gerçekleştirilmelidir.

5.7 Elektrik güvenliği

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ İKAZ

Elektrik çarpmasından kaynaklanan kaza ve yaralanmalardan korunmak için:

- Uzatma kablosunu takmak için bunun için öngörülen kablo tutucuyu kullanın.
- Çalışmaya başlamadan önce ürünün, güç kaynağının ve uzatma kablolarının durumunu düzenli olarak kontrol edin. Ürün hasarlıysa çalıştırılmamalıdır.
- Uzatma kablolarının hareketli parçalarla temas etmesine neden olabilecek hasarları önlemek için uzatma kablolarını hareketli tehlikeli parçalardan uzak tutun.
- Hasarlı kablolar, bağlantı parçaları ve fişler veya talimatlara uygun olmayan bağlantı hatları kullanılmamalıdır. Elektrik kablosu hasar gördüğünde fişi hemen prizden çekin. Elektrik fişi çekilmediği sürece elektrik kablosuna kesinlikle temas etmeyin.
- Bu ürün şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeye önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Düşme açılıp kapatılmadığı takdirde ürünü kullanmayın. Hasarlı düğmeler servis merkezimiz tarafından değiştirilmelidir.
- Sadece açık alanda kullanım için onaylı ve basınçlı suya karşı korumalı bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 2,5 mm² olmalıdır. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Kabloyu, fişi prizden çekmek için kullanmayın. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.

- Uzatma kablolarındaki hasarları sadece kalifiye bir elektrikçiye tamir ettirin.

5.8 Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, açma/kapama şalterini.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alınmalıdır.
- Ürünün rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında açma/kapama şalterine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

5.9 Acil durumda yapılacaklar

Acil durumda yapılacaklar

Olası meydana gelen bir kazada uygun gerekli ilk yardım tedbirlerini alın ve en kısa süre içinde kalifiye medikal yardım talep edin.

Yaralı kişiyi daha fazla zarar görmekten koruyun ve sakınleştirin. Meydana gelebilecek olası hasarlar için çalışma alanında DIN 13164 uyarınca bir ilk yardım kutusu hazırda bulundurulmalıdır. İlk yardım kutusundan çıkarılan malzeme hemen yerine koyulmalıdır.

Yardım talep ederseniz aşağıdaki bilgileri verin

1. Kazanın yeri
2. Kazanın türü
3. Yaralı sayısı
4. Yaralanma türü
5. Size soru sorulmasını bekleyin

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	220–240 V~/50 Hz
Nominal güç	2800 W
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX4
İşletim türü*	P40
Ölçüler U x G x Y	630 x 450 x 910 mm
Biçak silindiri Ø	87 mm
Biçak sayısı	8
Toplama deposu kapasitesi	56 l
maks. dal çapı	42 mm
Biçak silindiri devir sayısı	60 min ⁻¹
Ağırlık	20,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

* Aralıklı yük ile sürekli çalışma (4 dk. yük - 6 dk. rölanti)

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Karakteristik ses değerleri

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkısıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	76,3 dB
Ölçüm hatası K_{pA}	2,41 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA}	95,8 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	98 dB
Ölçüm hatası K_{WA}	2,41 dB

7 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj

⚠ UYARI

Üründe değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

Gerekli takım:

- Somun anahtarı (19)
- Alyan anahtarı 5 mm (20)

8.1 Ayakların (6) takılması (Res. 3, 4)

1. Silindir parçalayıcıyı, ayakları (6) 180° katlayabileceğiniz şekilde konumlandırın.
2. Tekerlek eksenini (13) destek ayaklarındaki (6) öngörülen yerden geçirin.

8.2 Tekerleklerin (7) monte edilmesi (Res. 1, 5, 6)

1. Kilit somunlarını (13c), tekerlek kovanlarını (13b) ve pulları (13a) kullanarak her iki tekerleği (7) takın. Tekerlekleri (7) sıkılamak için somun anahtarı (19) kullanın. Sıkma sırasında eksen de dönerse karşıdan tutmak için alyan anahtarı (20) kullanın.
2. Emniyet somununu (13c) sıktıktan sonra tekerlek başlığını (7a) tekerleğe (7) monte edin.

8.3 Toplama deposunun (8) monte edilmesi (Res. 7, 8, 9)

1. Toplama deposundaki (8) güvenlik şalterini (9) en alt pozisyona getirin.
2. Toplama deposunu (8) kılavuz ray boyunca taban çerçevesinin içine kaydırın. Toplama deposunu (8) sadece bir yönde itilebilir.
3. Toplama deposunu (8) kilitlemek için, toplama deposunu (8) üzerindeki güvenlik şalterini (9) gidebildiği kadar yukarı itin.

9 İşletime almadan önce

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

DİKKAT

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, toplama deposunu ev çöpüne boşaltın ve bir ev beziyle silin.

1. Lütfen durum LED'i (14) üzerindeki folyoyu çıkarmayın.
2. Ürünü bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9.1 Uzatma kablosunun bağlanması (Res. 10)

1. Uzatma kablosunun ucundan bir halka oluşturun ve elektrik fişindeki (10) gerilim azaltıcıya (10a) asın.
2. Uzatma kablosunu bağlayın.

9.1.1 Durum LED'i (14) (Res. 2)

Bilgi:

- Lütfen durum LED'i üzerindeki folyoyu çıkarmayın.

Durum LED'i (14) ürününüzün elektrik beslemesini bağlı olup olmadığını gösterir.

Durum LED'i (14) yanarsa ürününüze güç sağlanır ve çalışmaya başlayabilir.

9.2 Aşırı yüklemeye koruması

Motor aşırı yüklenirse, örneğin silindir çok kalın dallar tarafından engellenirse, ürün otomatik olarak kapanır.

9.3 Aşırı yük devre kesici (12) (Res. 2)

Motor bir aşırı yük devre kesici (12) ile donatılmıştır. Silindir parçalayıcının yüklenmesi, kompresörü aşırı ısınmaya karşı korumak için aşırı yük devre kesiciyi (12) otomatik olarak kapatır.

- Aşırı yük devre kesici (12) tetiklendiğinde silindir parçalayıcıyı açma/kapama şalterinden (3) kapatın ve silindir parçalayıcı soğuyana kadar bekleyin.
- Şimdi aşırı yük devre kesiciye (12) basın ve silindir parçalayıcıyı tekrar çalıştırın.

10 Kullanım

DİKKAT

Silindir parçalayıcıyı, sadece toplama deposu alt çerçeveye itildiğinde ve güvenlik şalteri üst konumda bulunduğu çalıştırılabilir.

Silindiri parçalayıcı güçlü bir elektrik motoruna, aşırı yük korumasına ve ek güvenlik için yeniden başlatma kilidine sahiptir. Kesme sistemi, çok sessiz çalışan ve doğranmış malzemeyi otomatik olarak çeken bir silindir sistemidir. Sağlam şasi, ürünün dengesini ve iyi hareket kabiliyetini sağlar.

Kontrol ünitelerinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

10.1 Silindir dönüş yönü şalteri (11) (Res. 2)

- Şalter "I" besleme konumunda:
 - Bu tuşa basıldığında ürün sürekli olarak çalışır. Malzeme içeri çekilir.
- Şalter konumu "0" Durdur:
 - Ürün durur.
- Şalter konumu "II" Geri dönüş:
 - Sıkışan doğranmış malzemeyi çıkarmak için bıçak silindirini dönüş yönünü değiştirebilirsiniz (geri dönüşü). Silindirin dönüş yönü şalterini "II" konumuna getirin. Açma şalterini (2) basılı tuttuğunuzda (adımlama işletimi), ürün geriye doğru çalışır. Sıkışan doğranmış malzeme serbest bırakılır.

10.2 Ürünü açma / kapatma (Res. 2)

Açma

- Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
- Ürünü açmak için açma tuşuna (2) basın.

Kapatma

- Ürünü kapatmak için kapatma şalterine (3) basın.
- Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.

10.3 Çalışma talimatları (Res. 1, 2)

DİKKAT

Uzun dallar içeri çekilirken dışarı fırlayabileceğinden, yongalama sırasında ürünle aranızda yeterli mesafe bırakın. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

- Toplama deposunu (8) taban çerçevesine doğru şekilde yerleştirildiğinden ve güvenlik şalterinin (9) üst konumda olduğundan emin olun.
- Silindir parçalayıcıyı güç kaynağına bağlayın (bkz. 9.1).
- Silindir parçalayıcıyı açma şalteri (2) ile çalıştırın (bkz. 10.2).
 - Dalları ürüne beslerken otomatik olarak içeri çekilene kadar sıkıca tutun.
 - Birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yaprakları, tıkanmayı önlemek için dallar ile dönüşümlü şekilde öğütün.
 - Yongalamadan önce kökleri, toprak kalıntılarını ve taşları temizleyin.
 - Mutfak atıkları gibi yumuşak, nemli malzemeleri parçalamayın, doğrudan kompost yapın.
 - Silindir parçalayıcıyı yeni malzeme doldurmadan önce, doldurulan malzemenin tamamen öğütülmesini sağlayın.**
 - Öğütülecek malzemeyi içeri itmek için elinizi değil, özel iticileri (c) veya başka öğütülecek malzemeyi kullanın.
 - Çalışmalar tamamlandıktan sonra silindir parçalayıcıyı kapatın ve fişini çekin.
 - Ürünü temizlemeye yardımcı olması için birkaç kuru dalı sonuna kadar saklayın.
 - Ürünü yalnızca tüm doğranmış malzeme bıçak silindiri alanından geçtikten sonra kapatın. Aksi takdirde, yeniden başlatma sırasında bıçak silindiri tıkanabilir.

10.4 Tıkanıklıkların giderilmesi (Res. 2)

DİKKAT

Malzeme sıkışmışsa, ürünü durdurmak için önce kapatma şalterine basın.

- Silindir dönüş yönü şalterini (11) "II" konumuna getirin.
- Açma şalterine (2) basarak ürünü başlatın.
- Ürün adımlama işletiminde çalışır. Silindir dönüş yönü şalteri "II" konumunda tutulduğu sürece bıçak silindiri ters yönde çalışır.
- Sıkışan doğranmış malzeme serbest bırakılır.
- Doğramaya devam etmek için dönüş yönün, değiştirin (bkz. 10.1).

10.5 Baskı plakasının (18) ayarlanması

Bilgiler:

- Öğütme bıçağı baskı plakasına temas ettiği takdirde, baskı plakası kesilir ve çıkış deliğinden küçük metal talaşları düşebilir. Bu bir problem değildir ancak gerekli ölçüde ayarlama yapılması gerekir. Aksi takdirde baskı plakası erken aşınır.
- Baskı plakasının ayarlanması metal talaşı üretebilir. Metal talaşı içeren talaşlar tehlikeli atıklardır ve kompost haline GETİRİLMEMELİDİR. Bu tehlikeli atığı önlemek için, baskı plakasını ayarladıktan hemen sonra toplama deposunu boşaltın ve temizleyin.

Baskı plakası fabrikada önceden ayarlanmıştır. Ancak yeni bir ürünün alıştırma süreci, başlangıçta basınç plakasının daha kısa aralıklarla yeniden ayarlanmasını gerektirebilir.

Baskı plakasını yeniden ayarlamak için doğru zamanı, doğranmış malzemenin sadece hafifçe ezilmiş olmasından ve hala zincir şeklinde birbirine yapışmasından anlayabilirsiniz.

1. Toplama deposunu (8) boşaltın ve silindir parçalayıcıyı çalıştırın.
2. Ayar civatasını (5), yavaşça hafif sürtünme sesi duyulana kadar saat yönünde döndürün. Ayar civatası (5) saat yönünde yarım tur döndürüldüğünde, bıçak silindiri karşı baskı plakasına 0,50 mm yakınlıştırılır.
3. Baskı plakası, artık herhangi bir öğütme sesi duyduğunuz anda ayarlanmıştır.
4. Test olarak birkaç dal keserek baskı plakasının ayarını kontrol edin. Metal talaşı içerebilecek bu parçalanmış malzemeyi uygun şekilde atın.

11 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

⚠ UYARI

Ürüne su püskürtmeyin veya akan su altında temizlemeyin. Elektrik çarpması riski vardır ve ürün hasar görebilir.

- Ürünü, tekerlekleri ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun. Temizlik için fırça veya bez kullanın, deterjan veya çözücü madde kullanmayın.
- Her kullanımdan önce, koruma tertibatları başta olmak üzere üründe hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin. Tüm somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.
- Ürünü kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Ürüne naylon torba geçirmeyin, aksi takdirde nem oluşabilir.

11.1.1 Toplama deposunun (8) boşaltılması (Res. 7)

Toplama deposunu zamanında boşaltın. Boşaltma oluğunun altındaki toplama deposunun eşit olmayan bir şekilde dolduğuna dikkat edin!

1. Ürünü kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Toplama deposundaki (8) güvenlik şalterini (9) en alt pozisyona getirin.
3. Toplama deposunu (8) çekerek çıkarın ve boşaltın.
4. Toplama deposunu (8) tekrar içeri itmeden önce güvenlik şalteri (9) alanında tahta kıymıkları olmadığından emin olun.
5. Toplama deposunu (8) tekrar yerleştirin ve güvenlik şalterini (9) gidebildiği kadar yukarı itin.

11.2 Bakım

Gerekli takım:

- Alyan anahtarı 5 mm (20)

11.2.1 Bıçak silindirini (17) ve baskı plakasını (18) yerine takın (Res. 11, 12)

⚠ UYARI

Kesik tehlikesi!

Bıçak üzerinde çalışmadan önce daima iş eldivenleri takın.

1. Ürünü kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Ayar civatasını (5) saat yönünün tersine yaklaşık 2 tur çevirin.
3. Dört civatasını (16a) gevşetin. Alyan anahtarını (20) kullanın.
4. Dört civatayı (16a), dört rondelayı (16b), dört yaylı rondelayı (16c) ve dişli kapağını (16) üründen çıkarın.
5. Bıçak silindirini (17) motor milinden dikkatlice çekin.
6. Baskı plakasını (18) çıkarın.
7. Motor milindeki kiri temizleyin ve hafifçe yağlayın.
8. Yeni bıçak silindirini (17) shaft üzerinde aynı konuma yerleştirin. Bıçak silindirinin (17) doğru hizalandığından emin olun (bıçak dişlerinin eğrilğine dikkat edin).
9. Baskı plakasını (17) tekrar takın.
10. Dişli kutusu kapağını (16), dört yaylı rondelayı (16c), dört rondelayı (16b) ve dört civatayı (16a) yerleştirin.

11. Cıvataları (16a) tekrar sıkın.
Bir alıyan anahtar (20) kullanın.
12. Baskı plakasını (17) 10.5 altında açıldığını gibi takın.

12 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklıkla karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

13 Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

13.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalnız hasarı nedeniyle hayatı tehlikeye oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliğini sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

13.2 Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V ~ 240 V~ olmalıdır.
- İletken kesiti çok küçük olan bir uzatma kablosu, bache ürününün performansını önemli ölçüde azaltacaktır.
- Uzunluğu 25 m'ye kadar olan kablolar için en az 3 x 1,5 mm² iletkin kesiti gereklidir; uzunluğu 25 m'nin üzerindeki kablolar için iletkin kesiti en az 2,5 mm² olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece belirtilen özellikte bağlantı noktalarında kullanılması için öngörülmüştür. Şebekenin daimi akım dayanıklılığı her fazda en az 100 A olmalıdır.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasının bahsedilen talebi yerine getirdiğinden emin olun.

Yol verme akımı yüksek ürünlerde (3000 Watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

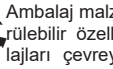
Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:

- Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
- Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor.	Toplama deposu doğru pozisyonunda değil.	Toplama deposunu doğru şekilde yerleştirin ve güvenlik şalterini kontrol edin.
	Motorda aşırı yük oluşmuştur.	Silindir parçalayıcıyı tekrar çalıştırın.
	Şebeke gerilimi yok.	Prizin, kablounun, hatların ve fişin elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Bahçe atıkları makine içine çekilmiyor.	Bıçak silindiri saat yönünün tersinde dönüyor.	Dönüş yönünü değiştirin.
	Öğütülecek malzeme çok yumuşak.	Öğütülecek malzemeyi, özel silindir parçalayıcı iticisi ile itin.
	Bıçak silindiri bloke olmuştur.	Blokeyi çözün.
Öğütülecek malzeme zincir şeklinde birbirine tutunuyor.	Baskı plakası doğru ayarlanmamış.	Baskı plakasını ayarlayın.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Sessiz saman makinesi - GS70**
Ürün no: **5904413901**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/AB, 2000/14/AT_2005/88/AT, 2016/1628/AB, 2011/65/AB*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: V

Garanti edilen
ses gücü seviyesi (L_{WA}): 98 dB
Ölçülen
ses gücü seviyesi (L_{WA}): 95,8 dB

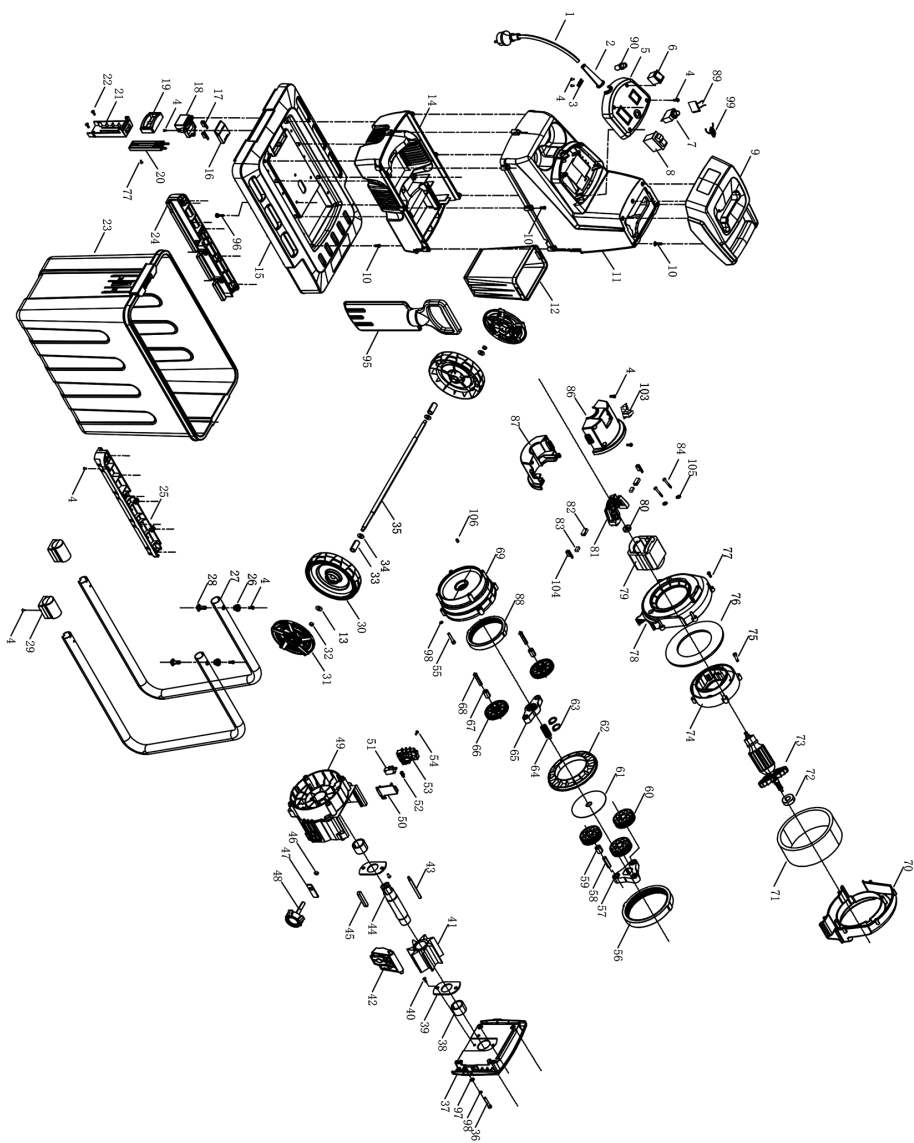
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само до тогава, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobarljivača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüştürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 06/2025 · Ident.-No.: 5904413901